



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

**Legal and
Constitutional Affairs**

**Affaires juridiques et
constitutionnelles**

Chairman:
The Honourable JOAN NEIMAN

Présidente:
L'honorable JOAN NEIMAN

Wednesday, September 28, 1983

Le mercredi 28 septembre 1983

Issue No. 74

Fascicule n° 74

Sixth proceedings on
The subject-matter of the Constitution
Amendment Proclamation, 1983

Sixième fascicule concernant:
La teneur de la Proclamation de
1983 modifiant la Constitution

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

The Honourable Joan Neiman, *Chairman*
The Honourable Richard A. Donahoe, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Asselin	Lapointe
Bosa	Leblanc
Buckwold	Lewis
Croll	Macquarrie
Deschatelets	Neiman
Donahoe	Nurgitz
Doody	*Olson
*Flynn	Pitfield
Frith	Rizzuto
Godfrey	Robichaud
Haidasz	Roblin
Hastings	Rousseau
Hicks	Stollery
Lang	Tremblay
Langlois	Walker

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

Présidente: L'honorable Joan Neiman
Vice-président: L'honorable Richard A. Donahoe

et

Les honorables sénateurs:

Asselin	Lapointe
Bosa	Leblanc
Buckwold	Lewis
Croll	Macquarrie
Deschatelets	Neiman
Donahoe	Nurgitz
Doody	*Olson
*Flynn	Pitfield
Frith	Rizzuto
Godfrey	Robichaud
Haidasz	Roblin
Hastings	Rousseau
Hicks	Stollery
Lang	Tremblay
Langlois	Walker

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, June 29, 1983:

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Petten:

That:

Whereas the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and resolutions of the legislative assemblies as provided for in section 38 thereof:

And Whereas the Constitution of Canada, reflecting the country and Canadian society, continues to develop and strengthen the rights and freedoms that it guarantees;

And Whereas, after a gradual transition of Canada from colonial status to the status of an independent and sovereign state, Canadians have, as of April 17, 1982, full authority to amend their Constitution in Canada;

And Whereas historically and equitably it is fitting that the early exercise of that full authority should relate to the rights and freedoms of the first inhabitants of Canada, the aboriginal peoples;

Now Therefore the Senate of Canada resolves that His Excellency the Governor General be authorized to issue a proclamation under the Great Seal of Canada amending the Constitution of Canada as follows:

**PROCLAMATION AMENDING THE
CONSTITUTION OF CANADA**

1. Paragraph 25(b) of the *Constitution Act, 1982* is repealed and the following substituted therefor:

“(b) any rights or freedoms that now exist by way of land claims agreements or may be so acquired.”

2. Section 35 of the *Constitution Act, 1982* is amended by adding thereto the following subsections:

“(3) For greater certainty, in subsection (1) “treaty rights” includes rights that now exist by way of land claims agreements or may be so acquired.

(4) Notwithstanding any other provision of this Act, the aboriginal and treaty rights referred to in subsection (1) are guaranteed equally to male and female persons”.

3. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 35 thereof, the following section:

“35.1 The government of Canada and the provincial governments are committed to the principle that, before any amendment is made to Class 24 of section 91 of the *Constitution Act, 1867*, to section 25 of this Act or to this Part,

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat le 29 juin 1983:

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que:

Considérant que la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat et de la Chambre des communes et par des résolutions des assemblées législatives dans les conditions prévues à l'article 38;

que la Constitution du Canada, à l'image du pays et de la société canadienne, est en perpétuel devenir dans l'affermissement des droits et libertés qu'elle garantit;

que les Canadiens, après la longue évolution de leur pays de simple colonie à État indépendant et souverain, ont, depuis le 17 avril 1982, tout pouvoir pour modifier leur Constitution au Canada;

que l'histoire et l'équité demandent que l'une des premières manifestations de ce pouvoir porte sur les droits et libertés des peuples autochtones du Canada, premiers habitants du pays,

Le Sénat du Canada a résolu d'autoriser Son Excellence le gouverneur général à prendre, sous le grand sceau du Canada, une proclamation modifiant la Constitution du Canada comme il suit:

**PROCLAMATION MODIFIANT LA
CONSTITUTION DU CANADA**

1. L'alinéa 25b) de la *Loi constitutionnelle de 1982* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«b) aux droits ou libertés existants issus d'accords sur des revendications territoriales ou ceux susceptibles d'être ainsi acquis.»

2. L'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* est modifié par adjonction de ce qui suit:

«(3) Il est entendu que sont compris parmi les droits issus de traités, dont il est fait mention au paragraphe (1), les droits existants issus d'accords sur des revendications territoriales ou ceux susceptibles d'être ainsi acquis.

(4) Indépendamment de toute autre disposition de la présente loi, les droits—ancestraux ou issus de traités—visés au paragraphe (1) sont garantis également aux personnes des deux sexes.»

3. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 35, de ce qui suit:

«35.1 Les gouvernements fédéral et provinciaux sont liés par l'engagement de principe selon lequel le premier ministre du Canada, avant toute modification de la catégorie 24 de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle*

(a) a constitutional conference that includes in its agenda an item relating to the proposed amendment, composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces, will be convened by the Prime Minister of Canada; and

(b) the Prime Minister of Canada will invite representatives of the aboriginal peoples of Canada to participate in the discussions on that item.”

4. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 37 thereof, the following Part:

“PART IV.1 CONSTITUTIONNAL
CONFERENCES

37.1 (1) In addition to the conference convened in March 1983, at least two constitutional conferences composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada, the first within three years after April 17, 1982 and the second within five years after that date.

(2) Each conference convened under subsection (1) shall have included in its agenda constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada, and the Prime Minister of Canada shall invite representatives of those peoples to participate in the discussions on those matters.

(3) The Prime Minister of Canada shall invite elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories to participate in the discussions on any item on the agenda of a conference convened under subsection (1) that, in the opinion of the Prime Minister, directly affects the Yukon Territory and the Northwest Territories.

(4) Nothing in this section shall be construed so as to derogate from subsection 35(1).”

5. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 54 thereof, the following section:

“54.1 Part IV.1 and this section are repealed on April 18, 1987.

6. The said Act is further amended by adding thereto the following section:

“61. A reference to the *Constitution Acts, 1867 to 1982* shall be deemed to include a reference to the *Constitution Amendment Proclamation, 1983*.”

7. This Proclamation may be cited as the *Constitution Amendment Proclamation, 1983*.

After debate,
With leave of the Senate,

In amendment, the Honourable Senator Steuart moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that the motion be not now adopted but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for consideration and report.

de 1867, de l'article 25 de la présente loi ou de la présente partie:

a) convoquera une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même et comportant à son ordre du jour la question du projet de modification;

b) invitera les représentants des peuples autochtones du Canada à participer aux travaux relatifs à cette question.»

4. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 37, de ce qui suit:

«PARTIE IV.1 CONFÉRENCES
CONSTITUTIONNELLES

37.1 (1) En sus de la conférence convoquée en mars 1983, le premier ministre du Canada convoque au moins deux conférences constitutionnelles réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même, la première dans les trois ans et la seconde dans les cinq ans suivant le 17 avril 1982.

(2) Sont placées à l'ordre du jour de chacune des conférences visées au paragraphe (1) les questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada. Le premier ministre du Canada invite leurs représentants à participer aux travaux relatifs à ces questions.

(3) Le premier ministre du Canada invite des représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest à participer aux travaux relatifs à toute question placée à l'ordre du jour des conférences visées au paragraphe (1) et qui, selon lui, intéresse directement le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest.

(4) Le présent article n'a pas pour effet de déroger au paragraphe 35(1).»

5. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 54, de ce qui suit:

«54.1 La partie IV.1 et le présent article sont abrogés le 18 avril 1987.»

6. La même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit:

«61. Toute mention des *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982* est réputée constituer également une mention de la *Proclamation de 1983 modifiant la Constitution*.»

7. Titre de la présente proclamation: *Proclamation de 1983 modifiant la Constitution*.

Après débat,
Avec la permission du Sénat,

En amendement, l'honorable sénateur Steuart propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que sa teneur soit déferée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour étude et rapport.

After debate, and—
The question being put on the motion in amendment, it
was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
La motion en amendement, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, SEPTEMBER 28, 1983

(108)

[Text]

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met this day at 4:05 p.m., the Chairman, the Honourable Senator Joan B. Neiman, presiding.

Present: The Honourable Senators Bosa, Croll, Deschatelets, Donahoe, Haidasz, Neiman, Robichaud, Rousseau, Stollery and Tremblay. (10)

Present but not of the Committee: The Honourable Senators McElman and Steuart.

In attendance: Mr. Bruce Carson and Mrs. Barbara Plant Reynolds, Research Officers, Research Branch, Library of Parliament.

Witnesses:

From the Hobbema Tribal Council:

Mr. Wilton Littlechild, Legal Counsel;

Mr. Rodney Soonias, Legal Counsel.

From the Assembly of Manitoba Chiefs:

Mr. Joe Guy Wood, Chairman of the Constitutional Committee of Chiefs.

Messrs. Littlechild and Wood made a statement and they and Mr. Soonias, answered questions.

On motion by the Honourable Senator Stollery, it was agreed,—That the exhibit of the Constitutional Committee of Chiefs of the Assembly of Manitoba Chiefs, entitled: "Presentation of the Indian Nations of Hobbema to the S.37(1) Conference on Aboriginal and Treaty Rights (March 15-16, 1983)." be tabled.

At 5:35 p.m., the Committee adjourned until 9:00 a.m. on Thursday, September 29, 1983.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 28 SEPTEMBRE 1983

(108)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui à 16 h 05, sous la présidence de l'honorable Joan B. Neiman (président).

Présents: Les honorables sénateurs Bosa, Croll, Deschatelets, Donahoe, Haidasz, Neiman, Robichaud, Rousseau, Stollery et Tremblay. (10).

Présents, mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs McElman et Steuart.

Aussi présents: M. Bruce Carson et M^{me} Barbara Plant Reynolds, chargés de recherches, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Témoins:

Du Conseil de tribu de Hobbema:

M. Wilton Littlechild, conseiller juridique;

M. Rodney Soonias, conseiller juridique.

De l'Assemblée des chefs du Manitoba:

M. Joe Guy Wood, président du Comité constitutionnel des chefs.

MM. Littlechild et Wood font une déclaration et, assistés de M. Soonias, répondent aux questions.

Sur motion de l'honorable sénateur Stollery, il est convenu,—Que le mémoire par le Comité constitutionnel des chefs de l'Assemblée des chefs du Manitoba, intitulé: «Présentation des nations indiennes de Hobbema à la conférence S.37 (1) sur les droits ancestraux et conventionnels des autochtones (15 et 16 mars 1983)» soit déposé.

A 17 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 9 heures le jeudi 29 septembre 1983.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, September 28, 1983

[Text]

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, to which was referred the subject matter of the Constitution Amendment Proclamation, 1983, met this day at 4 p.m. to consider the said subject matter.

Senator Joan Neiman (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, continuing our study of the subject matter of the Constitution Amendment Proclamation this afternoon, we will be hearing from two groups of witnesses. However, before inviting our witnesses to make their presentations, I should like to read into the record a letter I have just received from Mr. James D. Horsman, Q.C., Minister of Federal and Intergovernmental Affairs, Alberta.

I think the letter will be of interest to our witnesses as well. It reads:

Dear Senator Neiman:

Thank you for your July 21, 1983, letter to Premier Lougheed inquiring about Alberta's views on certain of the planned aboriginal constitutional amendments arising from the March 15-16, 1983, First Ministers' Conference on Aboriginal Constitutional Matters. The Premier has asked me to respond on his behalf.

Several of the questions posed by your letter relate to the planned new subsection 35(3) and also the amended subsection 25(b). Our intention in supporting these amendments was to give the same constitutional protection, as is provided for existing treaty rights, to rights arising from future land claims agreements which are, in effect, modern treaties. We did not anticipate that these rights would impinge on provincial jurisdiction over property any more than existing treaty rights would impinge on provincial jurisdiction over property.

On your final question, we expect that once it is entrenched in the Constitution, subsection 35(4) will override subsection 12(1)(b) of the Indian Act.

I hope that these brief comments prove useful to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

Yours very truly,

James D. Horsman, Q.C.
Minister

I thought Mr. Horsman's views would be of interest to you and that you might wish to have them form part of the record so that we could consider them at a later date.

Honourable senators, our first group of witnesses this afternoon comes from the Hobbema Tribal Council. Their main spokesmen are Mr. Wilton Littlechild, legal counsel, and Mr. Rodney Soonias, also legal counsel. I understand Mr. Little-

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 28 septembre 1983

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, auquel a été renvoyé la proclamation de 1983 modifiant la Constitution, se réunit aujourd'hui à 16 heures pour étudier ladite Proclamation.

Le sénateur Joan Neiman (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous poursuivons cet après-midi notre étude de la Proclamation modifiant la constitution, et nous allons recevoir à ce titre deux groupes de témoins. Toutefois, avant d'inviter nos témoins à nous présenter leurs exposés, j'aimerais donner lecture, pour le compte rendu, d'une lettre que je viens de recevoir de M. James D. Horsman, C.R., ministre albertain des Affaires fédérales et intergouvernementales.

Cette lettre devrait également intéresser nos témoins. La voici:

Madame le Sénateur,

Je vous remercie de votre lettre du 21 juillet 1983 adressée au premier ministre Lougheed, dans laquelle vous sollicitiez le point de vue de l'Alberta sur certains projets de modification de la Constitution concernant les autochtones, et résultant de la Conférence des premiers ministres des 15 et 16 mars 1983 sur les questions constitutionnelles concernant les autochtones. Le premier ministre m'a chargé de vous répondre en son nom.

Certaines des questions soulevées dans votre lettre concernent le nouveau paragraphe 35(3) et la version modifiée de l'alinéa 25(b). En approuvant ces modifications, nous voulions accorder aux droits issus des futures ententes sur les revendications territoriales, qui constituent en fait des traités modernes, une protection constitutionnelle égale à celle dont bénéficient les droits existants issus des traités. Nous n'avons pas envisagé la possibilité que ces droits puissent relever davantage de la compétence provinciale en matière de propriété que les droits existants issus de traités.

En ce qui concerne votre dernière question, nous comptons que le paragraphe 35(4), une fois enchâssé dans la Constitution, l'emportera sur l'alinéa 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens.

Dans l'espoir que ces brèves remarques seront utiles au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, je vous prie d'agréer, Madame le Sénateur, l'expression de mes respectueux hommages.

Le Ministre
James D. Horsman, C.R.

J'ai pensé que vous aimeriez connaître le point de vue de M. Horsman, et que vous souhaiteriez qu'il figure au compte rendu, de façon que nous puissions l'étudier ultérieurement.

Honorables sénateurs, notre premier groupe de témoins cet après-midi vient du Conseil de tribu Hobbema. Leurs porte-parole sont M. Wilton Littlechild et M. Rodney Soonias, conseillers juridiques. M. Littlechild présentera un mémoire,

[Text]

child will present the brief, after which both gentlemen will entertain questions from the committee.

Mr. Wilton Littlechild, Legal Counsel, Hobbema Tribal Council: Thank you very much, Madam Chairman. Before I read my statement into the record may I please introduce the rest of the delegation?

The Chairman: Certainly.

Mr. Littlechild: Chief Leo Cattleman, Montana Band; Dick Currie, councillor, Montana Band; Agnes Tootoosis, Executive Secretary, Four Band Indian Act; Violet Omeasoo, councillor, Ermineskin Band; Raymond Cutknife, councillor, Samson Band; Richard Littlechild, Administrator, Ermineskin Band; Louis Raine, Lands and Natural Resources Administration, Louis Bull Band; and Harrison Bull, Interim Co-ordinator, Chairman, Four Band Constitution Committee. My name is Willie Littlechild and I am with the Ermineskin Band in Hobbema.

Madam Chairman and honourable senators, it is indeed a privilege for us to appear here today to say a few words on the first amendments of the Canadian Constitution. We need hardly say how appropriate it is that this first amendment should focus on establishing a proper relationship between Canada and the First Nations of this land.

The heart of what we want to share with you today is a summary of the submission which we prepared for the First Ministers' Conference. In this statement we review the broad goals of the Hobbema Nations in terms of the constitutional process. We begin with the spiritual relation of the First Nations to the land. We look at our treaty relationship with the Crown, and we come down to some very practical and concrete considerations such as resource development on our land and a provision that the very limited protections now in the Constitution will not be altered without our consent.

We want to share with you a summary of what we prepared for the first ministers, because we believe that is the best way to show you the size of the whole loaf of which the resolution with which you are seized in this committee is but half.

Madam Chairman, we should like to table here the submission we made to the first conference. What we ended with was this Accord, but then, finally, you have something different again in front of you. As you see, therefore, we will probably end up with a more complete perspective of at least Hobbema's position.

After centuries of bad faith and broken promises, we view the present conference, at a time of constitutional renewal, as a unique opportunity to forge a new relationship between Indian Nations and Canadians based on mutual respect and pluralism. For us the term "pluralism" recognizes a certain interdependence of our societies, but an interdependence which recognizes, as the Constitution Act, 1982 affirms in sections 25 and 35, that we have authentic aboriginal and treaty rights of our own. These rights form the basis for our distinctive

[Traduction]

après quoi il répondra avec M. Soonias aux questions du comité.

M. Wilton Littlechild, conseiller juridique, Conseil de tribu Hobbema: Merci beaucoup, madame le Président. Avant de donner lecture de ma déclaration pour le compte rendu, me permettez-vous de présenter les autres membres de la délégation?

Le président: Certainement.

M. Littlechild: Le chef Leo Cattleman, de la bande Montana; Dick Currie, conseiller de la bande Montana; Agnes Tootoosis, secrétaire administrative des quatre bandes pour la Loi sur les Indiens; Violet Omeasoo, conseillère de la bande Ermineskin; Raymond Cutknife, conseiller de la bande Samson; Richard Littlechild, administrateur de la bande Ermineskin; Louis Raine, administrateur des territoires et des ressources naturelles de la bande Louis Bull; et Harrison Bull, coordonnateur intérimaire et président du Comité constitutionnel des quatre bandes. Quant à moi, je m'appelle Willie Littlechild, et je fais partie de la bande Ermineskin, tribu Hobbema.

Madame le Président, honorables sénateurs, c'est un grand privilège pour nous de comparaître ici aujourd'hui pour évoquer les premières modifications apportées à la Constitution canadienne. Naturellement, le fait que ces premières modifications visent à l'instauration de bonnes relations entre le Canada et les Premières Nations de ce territoire nous semblent tout à fait opportun.

Le message dont nous voulons vous faire part aujourd'hui se compose pour l'essentiel d'un résumé du mémoire que nous avons composé pour la Conférence des premiers ministres. Ce mémoire énonce les grands objectifs des nations Hobbema dans la perspective du processus constitutionnel. Nous abordons tout d'abord la spiritualité des relations des Premières Nations avec leurs territoires. Il sera ensuite question des relations instaurées par les traités avec la Couronne, et enfin, nous évoquerons certaines considérations tout à fait concrètes et pragmatiques, notamment à propos de l'exploitation des ressources de notre territoire, et de notre volonté d'empêcher que la protection très modeste assurée maintenant par la Constitution ne puisse être modifiée sans notre consentement.

Nous avons souhaité vous présenter un résumé de l'exposé destiné aux premiers ministres, car il vous fera sentir l'étendue du programme global dont la résolution qui a été renvoyée à ce comité n'est qu'une partie.

Madame le Président, nous aimerions déposer ici notre mémoire destiné à la première conférence. Cet Accord en a été l'aboutissement, mais en définitive, c'est un document différent que vous avez devant vous. Comme vous le voyez, nous avons donc des chances d'aboutir à un exposé plus complet du point de vue de la tribu Hobbema.

Après des siècles de mauvaise foi et de promesses non tenues, nous voyons cette conférence, placée sous le signe du renouvellement constitutionnel, comme une occasion unique d'établir entre les nations indiennes et la population canadienne de nouvelles relations fondées sur le respect mutuel et le pluralisme. Pour nous, parler de pluralisme, c'est reconnaître une certaine interdépendance de nos groupes sociaux, dans laquelle sont néanmoins préservés nos droits ancestraux et issus des traités, qui sont consacrés par les articles 25 et 35 de

[Text]

political and social institutions, and for a renewed relationship which can give rise to a trust which has been virtually destroyed by past governmental actions.

Recognizing the need to give more substantive content to the rights enumerated in the Constitution Act, the following papers primarily focus on specific, as well as some general, areas which need to be defined and clarified.

The substance of each paper referred to below, together with recommendations relating thereto, has been summarized to facilitate a general review of the pertinent issues.

The first major topic is "Indian spirituality as it relates to Indian cultural sovereignty." By way of summary, the discussion of Indian spirituality compares the Indian view of the world to that of the Euro-Canadian. Whereas the latter emphasizes a fragmented, analytical and a generally narrowly-based philosophy, our way is to perceive all institutions, from the spiritual and cultural to the political and legal, as merely different ways of approaching the same ultimate reality.

Indian tribes across Canada have differences in languages, customs and traditions, but underlying these differences is a spiritual unity with the Great Spirit and a sharing of the same fundamental outlook about nature.

The sacred Stem Ceremony, which is performed only rarely and represents the absolute binding together of the Nations, symbolizes this interrelationship of the spiritual and temporal dimensions of our existence. The ceremony was conducted by our leaders at the signing of the treaties and in all succeeding occasions of great significance and it is appropriate that it once again be used during this time of constitutional dialogue.

The recommendations under that particular heading, Madam Chairman, were, first, that in the process of identifying and defining treaty and aboriginal rights the negotiations must be conducted in the context of the all-encompassing scope of Indian spirituality and unity; second, in order that this vitally important concept should be better expressed, we suggest a preamble be added to the definition of "aboriginal and treaty rights" similar in intent to the preamble to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, which reads: "Whereas Canada is founded upon principles that recognize the supremacy of God and the rule of law . . .". In the case of the definition of Indian rights, the preamble might read:

Whereas Indian peoples see the presence of the Great Spirit underlying the diversity of man and nature, it is hereby recognized and affirmed that the following aboriginal and treaty rights are the foundations upon which the integrity and wholeness of Indian society and government is based.

The second major area was on a proposal bilateral process. Of major concern to the Indian Nations participating in this conference is the need to establish an ongoing bilateral process to carry out the work of defining aboriginal title and treaty rights and entrenching them without qualification in the Constitution.

[Traduction]

la Loi constitutionnelle de 1982. Ces droits constituent le fondement de nos institutions politiques et sociales particulières et la base de nouvelles relations qui pourraient restaurer la confiance sapée par d'anciennes mesures gouvernementales.

Conscients de la nécessité de donner plus de substance aux droits énoncés dans la Loi constitutionnelle, nous avons axé les documents suivants sur les domaines généraux et particuliers qu'il importe de définir et de clarifier.

Le contenu et les recommandations de chacun des documents dont il va être question ont été résumés pour favoriser une vue d'ensemble des problèmes abordés.

Le premier sujet est intitulé «la spiritualité des Indiens par rapport à leur souveraineté culturelle.» Pour résumer, cette étude compare la perception du monde chez les Indiens et chez les Eurocanadiens. Tandis que ces derniers misent sur une philosophie fragmentaire et analytique, aux fondements étroits, notre attitude consiste à percevoir toutes les institutions, qu'elles soient spirituelles, culturelles, politiques ou juridiques, comme différentes façons d'aborder la même réalité.

Les tribus indiennes du Canada ont des langues, des coutumes et des traditions différentes, mais elles sont néanmoins rassemblées par une unité spirituelle avec le grand esprit, et une perception fondamentale commune de la nature.

La cérémonie des origines sacrées, qui n'est organisée que rarement et qui représente l'union absolue entre les nations, symbolise les relations mutuelles entre les dimensions spirituelles et temporelles de notre existence. Cette cérémonie était dirigée par nos chefs lors de la signature des traités, et dans toutes les occasions importantes; il convient d'y recourir de nouveau en cette période de dialogue constitutionnel.

Madame le président, nous recommandons à ce chapitre, tout d'abord, que la détermination et la définition des droits ancestraux ou issus des traités soient négociées dans le contexte de cette portée générale de la spiritualité et de l'unité des Indiens; deuxièmement, pour donner toute sa force à cette notion essentielle, nous demandons que l'on ajoute un préambule à la définition des droits ancestraux ou issus des traités, dont l'objet serait identique à celui du préambule de la Charte canadienne des droits et libertés, qui est le suivant: «Attendu que le Canada est fondé sur des principes qui reconnaissent la suprématie de Dieu et la primauté du droit . . .». Dans le cas de la définition des droits des Indiens, ce préambule pourrait être le suivant:

Attendu que les populations indiennes voient dans la diversité de l'homme et de la nature la présence du Grand Esprit, il est affirmé que les droits ancestraux et issus des traités sont les fondements de l'intégrité et de l'intégralité de la société et du gouvernement indiens.

Le deuxième sujet est consacré au projet de négociation bilatérale. Les nations indiennes qui participent à cette conférence se préoccupent avant tout de la nécessité d'instaurer un dialogue bilatéral permanent qui aura pour objet de définir les droits ancestraux et issus des traités, et de les enclôser intégralement dans la Constitution.

[Text]

At the beginning of 1983, we felt that the identification and definition of the various aboriginal and treaty rights of the Indian, Inuit and Metis people would be determined at this March 1983 Constitution Conference, but once the present section 37 was repealed in April 1983, by operation of section 54 of the Constitution Act, no obligation would remain to convene another conference to deal with such matters.

The present amending formula contained in Part V of the Constitution Act requires the approval of the federal government and at least seven of the provinces containing at least 50 per cent of the population of all the provinces. No provision is made for the mandatory requirement of Indian consent before there is a constitutional amendment abrogating, or derogating from, our treaty and aboriginal rights and this once again leaves us in a most vulnerable position.

There are five recommendations with respect to this bilateral process. A formal bilateral process must be established to continue independently any ongoing process which may arise from the March Constitutional Conference. As you know, this matter was dealt with somewhat in the Accord. We propose that an Office of Indian Rights Protection (OIRP) be created as soon as possible. Its initial task would be to implement a workable bilateral process between the First Nations and the Government of Canada.

We require a formal commitment by the federal government to obtain Indian consent before approving any constitutional amendments affecting our rights. Our aboriginal and treaty rights could, by reference, be incorporated into the Constitution by means of one or more schedules identifying and defining the rights of the various aboriginal peoples. There is precedent for this in sections 80 and 108 of the British North America Act, 1867. Failing agreement on incorporating a definition of our rights by reference, we propose an amendment to entrench an ongoing series of constitutional conferences to define and entrench our rights. We therefore propose that the Constitution Act, 1982 be amended to replace the existing section 37 with a new section 37. You will note again that this matter was dealt with in the Accord. However, it may be of interest to you to know that according to our initial proposal the new section 37 would have read as follows:

37(1) A constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada, representatives of the aboriginal peoples of Canada, and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada . . . once a year for five years following the coming into force of this Part.

(2) The conference(s) convened under subsection (1) shall consider constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada, including the identification and definition of the rights of those peoples to be included in the Constitution of Canada.

(3) The Constitution of Canada may be amended following the final conference convened under subsection (1) to include the aboriginal and treaty rights of the aborigi-

[Traduction]

Au début de 1983, nous pensions que les différents droits ancestraux et issus des traités des populations indiennes, inuit et métis se seraient définis au cours de cette conférence constitutionnelle de mars 1983, mais que lorsque l'actuel article 37 serait abrogé en avril 1983 conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle, il ne resterait aucune obligation de convoquer une autre conférence pour traiter de cette question.

L'actuelle formule de modification prévue dans la Partie V de la Loi constitutionnelle exige l'approbation du gouvernement fédéral et d'au moins sept provinces, représentant au moins 50 pour cent de la population de toutes les provinces. Pourtant, aucune disposition n'exige le consentement préalable des Indiens à une modification de la Constitution qui révoquerait nos droits ancestraux ou issus des traités, ou qui y dérogerait, ce qui nous place dans une situation extrêmement précaire.

Nous avons formulé cinq recommandations à propos de ce dialogue bilatéral. Il y a lieu d'instaurer un dialogue bilatéral officiel pour prolonger de façon indépendante les résultats éventuels de la conférence constitutionnelle du mois de mars. Comme vous le savez, cette question a été abordée dans l'Accord. Nous proposons la création immédiate d'un office de protection des droits des Indiens, dont la tâche initiale sera d'élaborer une formule de dialogue bilatéral viable entre les Premières Nations et le gouvernement du Canada.

Nous demandons au gouvernement fédéral de s'engager formellement à obtenir le consentement des Indiens avant d'approuver une modification constitutionnelle portant sur nos droits. On pourrait intégrer par renvoi nos droits ancestraux et issus des traités dans la Constitution grâce à une ou plusieurs annexes où seraient définis les droits des différents peuples autochtones. On trouve un précédent à cette formule aux articles 80 et 108 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867. A défaut d'accord sur l'intégration par renvoi d'une définition de nos droits, nous proposons une modification qui prévoirait une série de conférences constitutionnelles chargées de définir nos droits et de les enchâsser dans la Constitution. C'est pourquoi nous proposons que la Loi constitutionnelle de 1982 soit modifiée à l'article 37. Vous remarquerez, encore une fois, que cette question a été abordée dans l'Accord. Je voudrais néanmoins vous faire connaître la formulation proposée pour le nouvel article 37 dans notre proposition initiale:

37.(1) Dans l'année suivante l'entrée en vigueur de la présente partie, le premier ministre du Canada convoque une conférence constitutionnelle réunissant les représentants des peuples autochtones du Canada, les premiers ministres provinciaux et lui-même.

(2) La conférence visée au paragraphe (1) est consacrée aux questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada, notamment la détermination de la définition des droits de ces peuples à inscrire dans la Constitution du Canada.

(3) La Constitution du Canada peut être modifiée à l'issue de la dernière conférence convoquée conformément au paragraphe (1) de façon à y inclure les droits ances-

[Text]

nal peoples of Canada only with the approval of the authorized representatives of those aboriginal peoples.

(4) The Parliament of Canada shall establish an office to provide for the protection of the aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada.

(5) Section 38(3) of the Constitution Act, 1982 shall not apply to any amendment made under subsection (3) of this section.

(6) The Prime Minister of Canada shall invite elected representatives of the Governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories to participate in the discussions on any item on the agenda of the conference convened under subsection (1) that, in the opinion of the Prime Minister, directly affects the Yukon Territory and the Northwest Territories.

As I am sure you realize, and as I mentioned earlier, this matter was dealt with at the first conference, but just let me give you an idea of what our proposal was and what we still propose. We propose that the Constitution Act be amended to provide for the consent of the aboriginal peoples affected by amendments derogating from their aboriginal and treaty rights by adding a new section 38(5) as follows:

38.(5) An amendment to the Constitution of Canada that derogates from the aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada shall require the consent of the authorized representatives of those aboriginal peoples affected by any such amendment.

As an alternative, a provision for Indian consent could be built into a later stage of the constitutional amendment process through an amendment to section 48 of the Constitution Act. This proposal is designed to reflect the federal government's role in the bilateral process with the Indian Nations. This would include a commitment by the federal government to obtain Indian consent before approving any future constitutional amendments affecting our rights.

We propose that section 48 be amended as follows:

48.(1) Subject to subsection (2), the Queen's Privy Council for Canada shall advise the Governor Gen to issue a proclamation under this Part forthwith on the adoption of the resolutions required for an amendment made by proclamation under this Part.

(2) The Queen's Privy Council for Canada shall not advise the Governor Gen to issue a proclamation under this Part where an amendment derogates from the aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples without first obtaining the consent of the authorized representatives of those peoples affected by any such amendment.

We are also concerned that the Constitution Act does not allow amendments to be initiated by the Indian Nations. We therefore propose that the present section 46 be amended to add the following subsection:

[Traduction]

traux et issus des traités des populations autochtones du Canada, sur l'approbation des représentants autorisés de ces populations autochtones.

(4) Le parlement du Canada crée un Office de protection des droits ancestraux et issus des traités des populations autochtones du Canada.

(5) Le paragraphe 38(3) de la Loi constitutionnelle de 1982 ne s'applique pas aux modifications visées au paragraphe (3).

(6) Le premier ministre du Canada invite les représentants élus des gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest à participer au débat sur les questions inscrites à l'ordre du jour de la conférence visées au paragraphe (1) et qui, de l'avis du premier ministre, intéressent directement le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

Vous savez sans doute que cette question a été abordée lors de la première conférence, mais je voudrais néanmoins vous donner une idée de notre première proposition, et de ce que nous proposons encore maintenant. Nous voudrions que la Loi constitutionnelle soit modifiée de façon à exiger le consentement des populations autochtones visées par les modifications qui dérogent à leurs droits ancestraux et issus des traités, par l'insertion du nouveau paragraphe 38(5) suivant:

38.(5) Toute modification de la Constitution du Canada qui déroge aux droits ancestraux et issus des traités des populations autochtones du Canada nécessite le consentement des représentants autorisés des populations autochtones visées par une telle modification.

Une autre possibilité consisterait à intégrer une disposition concernant le consentement des Indiens à un stade ultérieur du processus de modification de la Constitution, en modifiant l'article 48 de la Loi constitutionnelle. Cette proposition vise à faire apparaître le rôle du gouvernement fédéral dans le processus de rapports bilatéraux avec les nations indiennes. Cette disposition comporterait l'engagement du gouvernement fédéral d'obtenir le consentement des Indiens avant d'approuver une éventuelle modification portant sur nos droits.

Nous proposons que l'article 48 soit modifié de la façon suivante:

48.(1) Sous réserve du paragraphe (2), le Conseil privé de la Reine pour le Canada demande au gouverneur général de prendre une proclamation dès l'adoption des résolutions prévues dans cette partie pour une modification par proclamation.

(2) Le Conseil privé de la Reine pour le Canada ne peut demander au gouverneur général de prendre une proclamation prévue par cette partie lorsque la modification déroge aux droits ancestraux et issus des traités des populations autochtones, sans avoir préalablement obtenu le consentement des représentants autorisés des populations visées par cette modification.

Nous contestons par ailleurs le fait que la Loi constitutionnelle ne permette pas aux nations indiennes de prendre l'initiative d'une modification. C'est pourquoi nous proposons que

[Text]

46.(2) The authorized representatives of the aboriginal peoples of Canada may initiate the procedure for amendment under sections 38, 41, 42 and 43 in relation to any constitutional matters directly affecting the aboriginal and treaty rights of those peoples.

Again, as mentioned, Madam Chairman, recommendations 1 and 5 have been dealt with by the accord, but others of concern, especially those of consent, are still relevant.

With respect to Indian self-determination, as distinct peoples with a tradition extending back for thousands of years before the time of European contact, we possess an inherent right to self-determination, along with the related right to determine freely the form of our association with the existing Canadian state.

The *Encyclopaedia Britannica* distinguishes the two meanings of the term "self-determination." The first reads as follows:

First, a state is said to have the right to self-determination in the sense of having the right to choose freely its political, economic, social and cultural systems. Second, the right to self-determination is defined as the right of a people to constitute itself in a state or otherwise freely determine the form of its association with an existing state.

Both meanings have their basis in the Charter. It is the second meaning, as quoted above, to which Indian people would particularly subscribe. There can be no doubt that Indians are and have always been a distinct "people" within the contemplations of Articles 1(2), and 55(1) of the United Nations Charter, and aspire to "freely determine the form of (their) association with an existing state", as provided for in the second branch of the definition in the *Encyclopaedia Britannica*.

We have never relinquished our right of self-government, which throughout the continent has taken a variety of forms, and has been acknowledged by successive British and Canadian governments. A characteristic feature of Indian self-government would be that it proceeded by consensus presided over by community leaders, without a formal opposition as developed in the Westminster-style parliamentary model of government. After a thorough discussion of all sides of the issue being considered, the final result of the deliberation will be announced by the chiefs.

We regard this right to self-determination as both an aboriginal and a treaty right. It has been established by long historical practice, and has been recognized by treaty. For example, Treaty No. 6, signed in 1876 with the Plains and Wood Cree Indians, provides:

They (the Indians) promise and engage that they will in all respects obey and abide by the law, and they will maintain peace and good order between each other, and also between themselves and other tribes of Indians—

[Traduction]

l'actuelle article 46 soit modifié par l'insertion du paragraphe (2) suivant:

46.(2) Les représentants autorisés des populations autochtones du Canada peuvent déclencher la procédure de modification prévu aux articles 36, 41, 42 et 43 dans tous les domaines constitutionnels qui intéressent directement les droits ancestraux et issus des traités de ces populations.

Je rappelle, madame le président, que nos recommandations 1 et 5 ont été abordées dans l'Accord, mais les autres, notamment celle qui concerne le consentement, sont toujours valables.

En ce qui concerne l'autodétermination des Indiens, considérés comme une population distinct dont la tradition remonte à plusieurs milliers d'années avant l'arrivée des Européens, nous possédons un droit intrinsèque à l'autodétermination, et le droit corollaire de déterminer librement les modalités de notre association avec l'État canadien.

L'*Encyclopaedia Britannica* donne deux sens à l'expression anglaise «self-determination» (autodétermination).

Tout d'abord, on dit d'un État qu'il a le droit à l'autodétermination dans la mesure où il est autorisé à choisir librement son statut politiques, économique, social et culturel. Deuxièmement, le droit à l'autodétermination est défini comme le droit d'un peuple à se constituer en État, ou à déterminer librement la forme de son association avec un État existant.

On trouve le pendant de ces deux significations dans la Charte des Nations unies. C'est au deuxième sens que la population indienne souhaite souscrire en particulier. Il n'est pas douteux que depuis toujours, les Indiens constituent une population au sens des paragraphes 1(2) et 55(1) de la Charte des Nations unies, et qu'ils aspirent à déterminer librement la forme de leur association avec un État existant, selon la deuxième partie de la définition de l'*Encyclopaedia Britannica*.

Nous n'avons jamais renoncé à notre droit à l'autonomie politique, qui a pris des formes variées dans les différentes parties du continent, et qui a été reconnu successivement par les gouvernements britannique et canadien. L'autonomie politique des Indiens a pour caractéristique de se fonder sur un consensus présidé par les chefs de la communauté, sans qu'il y ait d'opposition officielle comparable à celle du modèle de gouvernement parlementaire de Westminster. Après un débat approfondi sur tous les aspects de la question considérée, l'issue finale des délibérations est annoncée par les chefs.

Nous considérons que le droit à l'autodétermination est à la fois un droit ancestral et un droit issu des traités. Il a été établi par une longue pratique historique et il a été reconnu dans les traités. Par exemple, le traité n° 6, signé en 1876 par les Indiens des plaines et les Cris des bois, prévoit ceci:

Ils (les Indiens) promettent et s'engagent que sous tous les rapports ils subiront et se conformeront à la loi, et qu'ils maintiendront la paix et la bonne harmonie entre eux, et aussi entre eux et les autres tribus de Sauvages . . .

[Text]

Treaty No. 7, signed in 1877 with the Blackfeet of Bow River and Fort MacLeod, provides:

They will maintain peace and good order between each other and between themselves and other tribes of Indians, and between themselves and others of Her Majesty's subjects, whether Indians, Half Breeds or Whites, now inhabiting or hereafter to inhabit, any part of the said ceded tract—

The direction in the above treaties to maintain peace and order was a general mandate in treaties which acknowledged—as did many of the instruments establishing British colonial self-government—the right of the Indian people to preserve public order and govern themselves. It is not too much to say that such a right has executive, legislative and judicial dimensions. While we remain an original people within the Canadian confederation, we also make and administer our own laws, and resort to our own dispute-resolving processes in accordance with the treaties and traditional practices.

To effect a third form of government within confederation and in conformity with our political and cultural history, the following are the powers which we must have in order to make our government effective:

1. Executive and legislative powers.
2. The power to administer justice and enforce laws.
3. The powers of taxation.
4. The power to regulate domestic relations.
5. The power to regulate property use.
6. The power relating to social programs.
7. The power to determine the official language.
8. The power to delegate.
9. The power to define indian status and membership.

With respect to natural resources, our rights to the land and the minerals thereof, which arose prior to the creation of either Canada or any of the prairie provinces, are based on aboriginal title which is confirmed by the Royal Proclamation of 1763. Since we have never alienated our rights by public transfer as stipulated by the Proclamation, such rights continue to be our exclusive property. Further, since at the signing of the treaties it was understood by our leaders that only enough soil, the topsoil, as was required for agricultural purposes was surrendered to the Crown, we retain everything that is underneath.

While we recognize that section 92A(1) of the Constitution Act does not speak in terms of provincial ownership of natural resources, it does, however, confer exclusive law-making powers over non-renewable resources to the provinces without the requirement of advice or consent of the Indians who own a fair share of these resources. To prevent this from happening, we propose incorporation of a new subsection (7), which would read as follows:

[Traduction]

Le traité n° 7, signé en 1877 avec les Pieds noirs de Bow River et de Fort MacLeod, prévoit ceci:

Ils promettent et s'engagent . . . à maintenir la paix et la bonne harmonie entre eux, et aussi entre eux et les autres tribus de Sauvages, ainsi qu'entre eux-mêmes et les autres sujets de Sa Majesté, qu'ils soient Sauvages, métis ou blancs, habitant maintenant ou devant habiter par la suite quelque partie de la dite étendue de pays cédée, . . .

L'ordre donné dans ces traités de maintenir la paix et la bonne harmonie constituait un mandat général que comportaient les traités qui reconnaissaient, comme c'était le cas de nombreux textes réglementaires établissant l'autonomie politique coloniale britannique, le droit des Indiens à préserver l'ordre public et à se gouverner eux-mêmes. Il n'est pas exagéré de dire qu'un tel droit a des dimensions exécutives, législatives et judiciaires. Bien que nous demeurions un peuple d'origine au sein de la Confédération canadienne, nous faisons et administrons nos propres lois et avons recours à nos propres méthodes de règlement des conflits, conformément à nos traités et à nos pratiques traditionnelles.

Pour instituer une troisième forme de gouvernement à l'intérieur de la Confédération qui soit efficace et conforme à notre histoire politique et culturelle, nous devons détenir les pouvoirs énumérés ci-après:

1. Les pouvoirs exécutif et législatif,
2. Le pouvoir d'administrer la justice et d'appliquer les lois,
3. Le pouvoir de lever des impôts,
4. Le pouvoir de réglementer les relations intérieures.
5. Le pouvoir de réglementer l'usage de la propriété,
6. Le pouvoir d'instituer des programmes sociaux,
7. Le pouvoir de choisir la langue officielle,
8. Le pouvoir de délégation et
9. Le pouvoir de définir le statut d'Indien et l'appartenance aux bandes.

En ce qui concerne les ressources naturelles, nos droits aux terres et aux minéraux qu'elles recèlent, qui existaient avant la création du Canada ou de la première province des Prairies, se fondent sur le titre d'autochtone, ce qui est confirmé par la Proclamation royale de 1763. Puisque nous n'avons jamais renoncé à nos droits par transfert public, comme le précisait la Proclamation, ils demeurent notre propriété exclusive. En outre, comme nos chefs ont compris, lors de la signature des traités, qu'ils ne cédaient à la Couronne que la terre, c'est-à-dire la terre superficielle, qui était nécessaire à l'agriculture, tout ce qui se trouvait sous la terre de surface est demeuré notre propriété.

Nous reconnaissons que le paragraphe 92A(1) de la Loi constitutionnelle ne parle pas de la propriété provinciale des ressources naturelles, mais il n'en demeure pas moins que ce paragraphe confère exclusivement aux gouvernements provinciaux les pouvoirs de légiférer à l'égard des ressources non renouvelables sans qu'ils soient tenus de demander l'avis ou le consentement des Indiens qui possèdent une juste part de ces

[Text]

92A(7) None of the foregoing provisions shall in any way affect or derogate from Indian ownership of non-renewable natural resources either on or off Indian reserves.

With respect to treaty and aboriginal rights, the precise meaning to be ascribed to treaty and aboriginal rights has long evaded legislative and judicial bodies in Canada. In their dogged efforts they have nearly always failed to consider the understandings of our leaders at the treaty signing, and have consistently used foreign laws and European models to try to arrive at the proper breadth and scope of our rights.

We strongly maintain that our rights cannot be accurately portrayed by simply examining the written texts of the treaties and negotiations, and that it is absolutely necessary to understand the spirit within which these covenants were made and also what our leaders understood to be the essence of the treaties.

To occupy this land for thousands of years we possessed all the powers necessary to carry out our way of life. These rights were not surrendered upon European occupation nor upon entering into treaty. These treaty rights include the following:

- (i) Self-determination, including judicial organizations, tribal court, police, culture and language;
- (ii) Hunting, fishing and trappings;
- (iii) Education;
- (iv) Health and Medicine;
- (v) Social and Economic Development, including employment programs and welfare;
- (vi) Exemptions from Taxation and Seizure;
- (vii) Natural Resources:

To the impact of charter provisions on Indian rights, our position as Indian people has been consistent, that we possess all the rights that other Canadians have, but that additionally we possess rights which are unique because of our aboriginal and treaty origins. The Charter of Rights and Freedoms contained in sections 1 to 34 is predicated on the premise of equal rights for everybody in Canada. How this is going to affect our unique rights is conjectural.

It is our opinion that sections 1, 2, 15, 16 to 23, 24(1), 25, 28, 33, 35 and 38 could be used by courts to derogate from our unique status.

There is considerable debate in Canada as to the precise meaning of the word "existing" as it is found in section 35(1). Trying to reach a consensus on the definition of aboriginal and treaty rights has to date not been very successful. The addition of the word "existing" merely adds to this uncertainty. We are therefore still not confident that our rights are protected from

[Traduction]

ressources. Afin que cela n'arrive pas, nous proposons d'ajouter un nouveau paragraphe (7) qui dirait ceci:

92A(7) Aucune des dispositions qui précèdent ne modifie ni n'annule la propriété indienne des ressources naturelles non renouvelables, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur des réserves indiennes.

Quant aux droits issus des traités et aux droits ancestraux, leur contenu précis a longtemps échappé aux corps législatif et judiciaire du Canada. Malgré l'obstination de leurs efforts, ils n'ont presque jamais tenu compte de ce que nos chefs avaient compris lors de la signature des traités et ils se sont toujours servis de lois étrangères et de modèles européens pour déterminer l'étendue et la portée véritables de nos droits.

Nous soutenons fermement que nos droits ne peuvent être décrits avec précision par le simple examen des textes écrits des traités et des négociations, mais qu'il est absolument nécessaire de comprendre l'esprit dans lequel ces accords ont été conclus et également ce qui en constituait l'essence, aux yeux de nos chefs.

Nous avons occupé cette terre pendant des milliers d'années, ce qui veut dire que nous possédions tous les pouvoirs nécessaires pour assurer notre mode de vie. Ces droits acquis n'ont pas été cédés lors de l'occupation des Européens ni lorsque nous avons signé des traités avec eux. Les droits issus de ces traités sont notamment:

- (i) Le droit à l'autodétermination, y compris à l'égard des organismes judiciaires, des cours tribales, de nos forces policières, de notre culture et de notre langue,
- (ii) Les droits de chasser, de pêcher et de piéger,
- (iii) Le droit à l'éducation,
- (iv) Les droits à la santé et aux soins médicaux,
- (v) Le droit au développement social et économique, y compris aux programmes d'emploi et de bien-être,
- (vi) L'exemption de l'imposition et de la saisie de nos biens et
- (vii) La propriété de nos ressources naturelles.

Quant à l'impact des dispositions de la Charte sur les droits des Indiens, notre position a toujours été la même, à savoir que nous possédons tous les droits que détiennent les autres Canadiens, mais que nous avons en plus des droits qui sont uniques parce qu'ils sont ancestraux et issus de traités. La Charte des droits et libertés, qui va de l'article 1 à 34, est fondée sur le fait que des droits égaux sont garantis à tous les Canadiens. On se perd présentement en conjectures sur l'effet qu'aura cette Charte sur nos droits exclusifs.

Nous estimons que les articles 1, 2, 15, 16 à 23, le paragraphe 24(1), et les articles 25, 28, 33, 35 et 38 pourraient justifier les tribunaux de ne pas tenir compte de notre statut unique.

On discute beaucoup au Canada de la signification exacte du terme «existants» qu'on trouve au paragraphe 35(1). Les efforts déployés de toutes parts pour arrêter une définition des droits ancestraux et issus de traités qui fasse l'unanimité n'ont pas été très fructueux jusqu'à maintenant. L'ajout du terme «existants» ne fait qu'accroître l'incertitude. Par conséquent,

[Text]

past encroachments. Our recommendation is that the word "existing" be deleted from section 35(1) because it does not benefit us in any way, but will in fact detract from the rights we presently enjoy.

As to the removal of section 12(1)(b) of the Indian Act from the constitution agenda, section 12(1)(b) is an artificially imposed Indian status restriction by Parliament without Indian consultation. Since its enactment, considerable hardship has been caused for Indian communities because, in many instances, the entire family unit has been at worst fragmented and dislocated and at the least irretrievably altered.

Unfortunately, a simple repeal of the offending section is not now possible because in the succeeding generations since its enactment, the question of Indian status has come to be inextricably bound with other weighty political and economic considerations. Repeal of section 12(1)(b) without provision for the resolution of associated problems could, instead of improving the life of the Indian community, actually cause an even greater injustice to occur.

Indian Nations are intimately knowledgeable of their own people and communities and it must accordingly be left up to them to resolve the question as to who is an Indian and also of membership in an Indian tribe. This is the way that was done in the past and it must continue to be.

The foregoing statement is intended to be a summary of the relevant materials relating to the subject matter referred to therein. However, a further discussion of the subject matters is contained in the attached papers and it is recommended that senators avail themselves of them.

Madam Chairman, honourable senators, we hope that we have given you a clearer sense of the overall position with which we went into the First Ministers' Conference last March.

We hope our position has deepened and broadened since then, but we have shared it with you today because it has not fundamentally changed. We hope that, in sharing it with you, you have seen the roots of the Accord which resulted in the belated amendments which are before you now.

We want to add one word here about the importance of the consent clause. We know that Senator Steuart has pointed out that it is important to establish a precedent for thorough study of constitutional amendments here in the Senate, because future amendments may not be as favourable to us as is this one. This is exactly why we need a consent clause requiring our consent on any matter affecting Part II of the Constitution.

Without this protection, which is not provided in the present amendments, our sole protection against future governments removing the small gains we have made in the patriation

[Traduction]

nous n'avons toujours pas la certitude que nos droits seront dorénavant à l'abri des violations dont ils ont fait l'objet dans le passé. Nous recommandons de supprimer le terme «existants» du paragraphe 35(1) parce que d'une part, il ne présente aucun avantage pour nous et que, d'autre part, il compromettra la jouissance des droits que nous avons déjà.

Quant à retirer de l'ordre des travaux de la prochaine conférence constitutionnelle l'étude de l'alinéa 12(1)b) de la Loi sur les Indiens, cet alinéa constitue une restriction au statut d'Indien qui a été imposée arbitrairement par le Parlement sans que les Indiens n'aient été consultés. Depuis son entrée en vigueur, cette disposition a causé beaucoup de difficultés aux bandes indiennes parce que dans de nombreux cas, la cellule familiale a été, au pire, fragmentée et disloquée et, au mieux, irrévocablement modifiée.

Malheureusement, il n'est plus possible maintenant d'abroger simplement cette disposition parce qu'au cours des générations qui ont suivi son entrée en vigueur, la question du statut d'Indiens est devenue inextricablement liée à d'autres considérations politiques et économiques importantes. Le fait d'abroger l'alinéa 12(1)b) sans prévoir de moyens de résoudre les problèmes qu'il a suscités pourrait causer une injustice encore plus grande au lieu d'améliorer les conditions de vie dans les bandes indiennes.

Les nations indiennes connaissent intimement leurs membres et leurs bandes et par conséquent, c'est à elles que doit être laissé le soin de décider qui est Indien et qui appartient à une tribu. C'était ainsi dans le passé et il doit continuer d'en être ainsi.

Cet exposé est censé résumer les documents pertinents sur le sujet; cependant, les documents annexés contiennent une étude poussée de la question et nous recommandons aux sénateurs d'en prendre connaissance.

Madame le Président, honorables sénateurs, nous espérons vous avoir éclairés quant à la position générale que nous avons défendue lors de la Conférence des premiers ministres de mars dernier.

Nous osons croire également qu'elle a évolué et qu'elle s'est assouplie depuis, mais si nous vous l'avons exposée aujourd'hui, c'est parce qu'elle n'a pas fondamentalement changé. Nous espérons que cela vous a permis de voir les bases véritables de l'Accord qui est à l'origine des amendements un peu tardifs dont vous êtes saisis aujourd'hui.

Nous voulons ajouter un mot sur l'importance de la clause de consentement. Comme le sénateur Steuart l'a souligné, il importe que le Sénat fasse une étude exhaustive des amendements proposés à la Constitution et qu'il crée ainsi un précédent parce qu'il se pourrait qu'à l'avenir, d'autres amendements ne nous soient pas aussi favorables que celui-ci. C'est précisément pour cette raison qu'il faut prévoir une clause obligeant le gouvernement à obtenir notre consentement au sujet de toute question touchant la Partie II de la Constitution.

Sans cette protection, que les amendements actuels ne nous accordent pas, seule l'intervention du Sénat pourra empêcher les gouvernements à venir de nous faire perdre le peu que nous

[Text]

package and here in this resolution will be the intervention of the Senate. While we are grateful for your intervention, we are also aware of the limits of your ability to stop a government that had the determination to make such an amendment with the blessing of the provinces.

We thank you for your courtesy in hearing us. You have now heard from the third perspective to the extent that you have now heard from us at the reserve level.

Senator Steuart: Let me congratulate you on the briefs that you have presented to us. They certainly give us a clear and concise outline of your position and the position you took at the First Ministers' Conference.

I believe this is the first time that some of the demands of requests in regard to Indian self-government have been outlined in as much detail. We certainly appreciate that.

You are members of the Assembly of First Nations, are you not?

Mr. Littlechild: Yes.

Senator Steuart: Are you aware that we heard from another group of status Indians that were not members of the Assembly of First Nations?

Mr. Littlechild: Yes.

Senator Steuart: That leads me to another question. As members of the Assembly, do you desire us to support the Accord even though you do not agree with everything in it? It is your desire that we pass it as quickly as possible; is that right?

Mr. Littlechild: Yes.

Senator Steuart: I just want you to make that clear. Only one group has appeared before us, which told us that they had no interest in whether we passed it or not. All other groups have asked us to pass it.

You placed great emphasis on the consent clause, and you talked about the authorized representatives of the aboriginal people. How is the government to know who are the authorized representatives of the Indian people? Two groups have appeared before us, each expressing different views on this first amendment which, I would point out, is a relatively simple amendment compared to some that you people are opposing. Supposing the government wanted to make an amendment that affected the treaties and status Indians, how would it know which group it should listen to?

Mr. Littlechild: In our statements of our principles, we agreed that our nations would honour and respect each other's position. I think the proper party to address is the one which would be affected by the amendment. In other words, if we felt an amendment was to be made which affected the four bands and the four nations of Hobbema, we would be the ones to consult so far as consent is concerned.

Senator Steuart: I can understand that being the case if the amendment were only to affect your four bands or if it

[Traduction]

avons gagné lors du rapatriement de la Constitution et qui nous est accordé dans la présente résolution. Si nous vous sommes reconnaissants de votre intervention, nous savons également dans quelle mesure il vous est possible d'arrêter un gouvernement qui est déterminé à apporter cette modification à la Constitution avec la bénédiction des provinces.

Nous vous remercions de la courtoisie avec laquelle vous avez accepté de nous entendre. Vous avez maintenant un troisième son de cloche en ce sens que vous avez entendu ce qu'on pense dans les réserves.

Le sénateur Steuart: Permettez-moi de vous féliciter pour les mémoires que vous nous avons présentés. Ils exposent avec clarté et concision votre position et celle que vous avez adoptée lors de la Conférence des premiers ministres.

Je crois que c'est la première fois que les exigences ou plutôt les requêtes des Indiens à l'égard de leur autonomie politique sont exposées de façon aussi détaillée. Nous vous en sommes reconnaissants.

Vous êtes membres de l'Assemblée des premières nations, n'est-ce pas?

M. Littlechild: Oui.

Le sénateur Steuart: Savez-vous que nous avons entendu un autre groupe d'Indiens inscrits qui ne faisaient pas partie de l'Assemblée des premières nations?

M. Littlechild: Oui.

Le sénateur Steuart: Cela m'amène à une autre question. En tant que membres de l'Assemblée, souhaitez-vous que nous appuyions l'Accord même si vous n'acceptez pas tout ce qu'il contient? Vous souhaitez que nous l'adoptions le plus rapidement possible, n'est-ce pas?

M. Littlechild: C'est exact.

Le sénateur Steuart: Je tenais simplement à ce que vous le précisiez. Parmi les groupes qui ont témoigné, un seul nous a dit que cela l'indifférait que nous l'adoptions ou pas. Tous les autres groupes nous ont demandé de l'adopter.

Vous avez beaucoup insisté sur la clause de consentement et vous avez parlé des représentants autorisés des peuples autochtones. Comment le gouvernement saura-t-il qui sont les représentants autorisés des Indiens? Deux groupes ont comparu devant nous, donc chacun avait une opinion différente sur ce premier amendement, lequel, je tiens à le souligner, est relativement simple comparativement à certains autres auxquels vous vous opposez. En supposant que le gouvernement veuille apporter à la Constitution un amendement touchant les Indiens détenant des droits issus de traités et les Indiens inscrits, comment saura-t-il quel groupe il devrait écouter?

M. Littlechild: Dans nos énoncés de principes, nous avons convenu que chacune de nos nations respecterait les positions adoptées par les autres. Je crois qu'il conviendrait de s'adresser au groupe le plus touché par l'amendement. En d'autres termes, si le gouvernement proposait un amendement touchant les quatre bandes et les quatre nations des Hobbema, c'est de nous qu'il devrait solliciter le consentement.

Le sénateur Steuart: Je comprends que ce serait le cas si l'amendement ne devait toucher que vos quatre bandes ou s'il

[Text]

affected only, say, the Inuit of the western Arctic. The other groups who appeared before us have indicated that they would not demand that we go through the whole constitutional process in both houses of Parliament with the consent of the necessary number of provinces having at least 50 per cent of the population. I understand that there could be an amendment to your treaties with mutual consent between you and the government and between the government and other native people concerned.

However, I am thinking of a larger amendment that might affect all Indians and all treaties. You want a consent clause that specifies that there will be no change and no reduction in rights without the consent of the proper representatives of the Indian people. Have you worked out any formula whereby the government will know who speaks for the treaty Indians? I am talking of an amendment that would affect all treaties.

Mr. Littlechild: We will work it out.

Senator Steuart: You have benefited from the mineral resources in your area. Has anyone questioned your ownership of those mineral resources under your reserves? Have you dealt with that?

Mr. Littlechild: That is exactly our position: We have full ownership of the minerals.

Senator Steuart: Dealing with western Canada, for example, are you not laying a claim in your brief to all the mineral resources? As I understand it, Treaty No. 6 or Treaty No. 7 dealt only with the topsoil for agricultural purposes. Are you claiming that everything below that the First Nations never gave up, and that they in fact really own them?

Mr. Rodney Soonias, Legal Counsel, Hobbema Tribal Council: Yes, we are saying we are entitled to a share of those resources. The understanding always conveyed by the old people, the historians from the reserves, is that during treaty negotiations it was quite clear that the negotiations involved only the topsoil for the purposes of agriculture, and that is the position we are advancing today too.

Senator Steuart: But that is not specified in Treaty No. 6, for example?

Mr. Soonias: It is not specified in the written text of Treaty No. 6. When we talk about "treaty," it includes the written text as well as oral negotiations and the spirit in which the treaty was written at that time. Taking all those three factors into consideration, it is quite clear to us that we are entitled to a fair share of the resources off the reserve.

Senator Steuart: You want some of the Heritage Fund. I feel quite strongly that many positive things have come out of these hearings. One of the most positive things has been, and will continue to be, the education process that certainly I and all senators have benefited from, in being presented with these briefs from the various groups. While I may not necessarily agree with everything in your brief, I appreciate the way you

[Traduction]

ne s'appliquait qu'aux Inuit de l'ouest de l'Arctique. Les autres groupes qui ont témoigné ont dit qu'ils n'exigeraient pas que nous mettions en branle tout le processus constitutionnel dans les deux Chambres du Parlement et que nous obtenions le consentement du nombre nécessaire de provinces et d'au moins 50 pour cent de la population canadienne. Si je comprends bien, on pourrait apporter un amendement à vos traités moyennant une entente mutuelle entre vous et le gouvernement, d'une part, et entre le gouvernement et les autres peuples autochtones concernés, d'autre part.

Toutefois, je pense à un amendement plus important susceptible de toucher tous les Indiens et tous les traités. Vous voulez une clause de consentement précisant qu'on ne pourra modifier ni réduire les droits des Indiens sans l'assentiment de leurs représentants autorisés. Avez-vous mis au point une formule grâce à laquelle le gouvernement saurait qui représente les Indiens inscrits? Nous vous parlons du cas où un amendement toucherait tous les traités.

M. Littlechild: Nous en inventerons une.

Le sénateur Steuart: Vous avez tiré profit de l'exploitation des ressources minérales de votre région. Quelqu'un a-t-il contesté vos droits sur les ressources minérales gisant sous vos réserves? Avez-vous abordé cette question?

M. Littlechild: C'est exactement notre position: nous sommes les seuls propriétaires des ressources minérales.

Le sénateur Steuart: A l'égard de l'ouest du Canada, par exemple, ne revendiquez-vous pas dans votre mémoire la propriété de toutes les ressources minérales? Si je ne m'abuse, les traités n^{os} 6 et 7 ne parlaient que de la surface du sol nécessaire à l'agriculture. Prétendez-vous que les premières nations n'ont jamais cédé ce qui se trouvait sous la surface et qu'elles en sont en fait les propriétaires?

M. Rodney Soonias, conseiller juridique, Conseil de tribu Hobbema: Oui, nous prétendons que nous avons droit à une part de ces ressources. Les personnes âgées, les historiens de nos réserves, ont toujours raconté qu'il était très clair que les négociations devant aboutir aux traités ne visaient que le sol de surface nécessaire à l'agriculture et c'est ce que nous réaffirmons aujourd'hui.

Le sénateur Steuart: Mais cela n'est pas précisé dans le traité n^o 6, par exemple.

M. Soonias: Cela n'est pas précisé dans le texte écrit du traité n^o 6. Lorsque nous parlons de «traité», nous entendons par là le texte écrit ainsi que les négociations verbales et l'esprit dans lequel le traité a été mis par écrit à l'époque. Lorsqu'on tient compte de ces trois facteurs, il appert clairement que nous avons droit à une part équitable des ressources situées à l'extérieur des réserves.

Le sénateur Steuart: Vous réclamez donc une partie du Fonds du patrimoine. Je crois sincèrement que beaucoup de choses positives sont sorties de nos séances. L'une des principales est et continuera d'être la valeur éducative que j'attribue, ainsi que tous les autres sénateurs, aux mémoires qui nous ont été présentés par les divers groupes. Je n'accepte pas nécessairement tout ce que vous dites dans votre mémoire, mais j'aime

[Text]

have presented it and the way you have answered the questions. Those are all the questions I have for the moment.

Senator Croll: At the top of page 12 of your brief you say:

It is our opinion that sections—

You then enumerate the sections, and you say:

... could be used by courts to derogate from our unique status.

What do those sections say in particular that led you to say that?

Mr. Soonias: I believe our concern with this section—and it is a concern that we have always had—is that at any time issues are adjudicated upon, it is always by Canadian courts and according to Canadian law, based on European models. For instance, section 1 talks about reasonable limits prescribed by law. Nowhere in the constitutional document do you find anything relating to how Indians feel about how laws should be determined. In the case of the sections we have enumerated, basically it is our position that they manifest how Canadian laws are set up in exclusion to Indian purposes. We believe that they have already derogated, and will derogate even more in the future, from the rights that we have today.

Senator Croll: You are claiming protection under the Constitution. Are you not bound by the law that follows that? You need not answer that question now. You can do so on some future occasion.

The Chairman: It is a philosophical question and a difficult one to answer, because it is difficult, for the Indian nations and other Canadians, to grasp how one can claim the protection, benefits and rights of certain parts of the Constitution but not of others. There will be other people who are in exactly the same position, who will argue those points. As an example, you have said that section 2 concerns you. Perhaps you could take a look at section 2 of the Constitution Act and tell us why you believe that might derogate from your unique status as Indians.

Mr. Soonias: It is hard to reply in connection with each one of those sections. As I have said, the basic premise in Canada, in a democratic society, is that everyone is equal. But Indians have treaty and aboriginal rights, and in general the Canadian legal and political system is not in accord with that. It is more a question of equality for everyone; but what happens about treaty rights which are special?

Senator Croll: In effect you are arguing that you do not want everything equal because you have something on your side that you want to retain, despite what others have. Is that what you are arguing?

Mr. Soonias: Yes.

Senator Steuart: In other words, you are not prepared to relinquish any of the rights you are claiming, or any other

[Traduction]

bien la façon dont vous l'avez formulé et dont vous avez répondu à nos questions. Je n'ai plus d'autres questions pour le moment.

Le sénateur Croll: En haut de la page 12 de votre mémoire, vous dites:

Nous estimons que les articles . . .

Vous énumérez ensuite les articles en question et vous ajoutez:

... pourraient justifier les tribunaux de ne pas tenir compte de notre statut unique.

Que prévoient ces articles qui vous amènent à dire cela?

M. Soonias: Je crois que ce qui nous inquiète dans tout cela, et il en a toujours été ainsi, c'est que chaque fois que des questions nous concernant sont tranchées, elles le sont par des tribunaux canadiens en vertu de lois canadiennes et d'après des modèles européens. Par exemple, l'article 1 parle des limites raisonnables prescrites par la loi. Il n'y a rien dans le document constitutionnel sur la façon dont les Indiens estiment que les lois devraient être faites. Dans les articles que nous avons énumérés, il est manifeste, croyons-nous, que les lois canadiennes sont faites sans qu'il soit tenu compte des objectifs que poursuivent les Indiens. Nous croyons qu'ils ont réduit et qu'ils réduiront encore plus avec le temps les droits que nous avons aujourd'hui.

Le sénateur Croll: Vous réclamez la protection de la constitution. N'êtes-vous pas liés par les lois qui en découlent? Il n'est pas nécessaire que vous répondiez à cette question maintenant. Vous pourrez le faire à un autre moment.

Le président: C'est une question philosophique à laquelle il est difficile de répondre parce que les nations indiennes et les autres Canadiens ont peine à concevoir comment on peut réclamer la protection, les avantages et les droits conférés par certaines parties de la constitution sans accepter également ce qui découle du reste. Il se trouvera d'autres Canadiens exactement dans la même situation qui prétendront le contraire. Par exemple, vous avez dit que l'article 2 vous concerne. Peut-être pourriez-vous jeter un coup d'œil à l'article 2 de la Loi constitutionnelle et nous dire pourquoi vous croyez que cette disposition pourrait être contraire au statut unique que vous avez en tant qu'Indiens.

M. Soonias: Il m'est difficile de vous répondre à l'égard de chacun de ces articles. Comme je l'ai dit, au Canada comme dans toute société démocratique, le principe de base est que tous sont égaux. Mais les Indiens ont des droits ancestraux et issus de traités et, en général, le système juridique et politique canadien n'admet pas cela. On tient plus à l'égalité de tous; mais qu'advient-il des droits issus des traités qui sont des droits spéciaux?

Le sénateur Croll: En fait, vous ne voulez pas que tous soient égaux dans leurs droits parce que vous avez des droits exclusifs que vous tenez à garder même si les autres Canadiens ne les ont pas. Est-ce bien cela?

M. Soonias: Oui.

Le sénateur Steuart: En d'autres termes, vous n'êtes pas prêt à céder les droits que vous revendiquez ni aucun autre

[Text]

rights that you may acquire through an extension of those treaties. You are not prepared to extinguish those rights, as in the case of the James Bay Agreement, where they gave up their general claim for a specific amount of land. Your argument is that your ancestors did not do that when they signed the treaty.

Mr. Soonias: That's right.

Mr. Littlechild: I might address Senator Croll's question from a different angle. With regard to the sections we have enumerated, the fact that we do not have any say in how those sections will be amended puts us in a weak position, in the sense that the House of Commons could legislate away our rights without our having any say whatsoever.

Senator Croll: Could they not do that with me also, as well as you?

Mr. Soonias: You do not have treaty rights.

Senator Croll: But they could deal with whatever rights I have in any way they like. If I take it to the courts, then the courts can deal with it. You say that you want to preserve your rights. But someone has to be the judge, and surely the judge should be the courts. Surely someone should have that right.

Mr. Littlechild: Are you happy with the existing situation, that someone else can do away with your rights?

Senator Croll: I am happy to let the government or the country deal with my rights under the Constitution.

Mr. Littlechild: But you must understand, senator, that that is your system. That is the difference. If I were to ask you to come before me and have me determine your rights, and I did so according to my own language and laws, without any input from you, would you be happy with that situation?

Senator Croll: Of course not; but that is not what we are asking you to do.

Mr. Littlechild: In effect you are, when you say "Follow our laws and nothing else".

Senator Croll: You say that the Constitution gives you certain rights. That is fine. But then you say that you do not like the courts to interpret them, which is the practice under the Constitution.

Mr. Littlechild: But it has always been the British legal system and English language that determines our rights. We are saying "When are the courts going to start listening to the Indian Side?"

Senator Croll: Well, they listened to you in connection with the Constitution. You are included in it now. You are now part of the whole. You have been included in. Now there are certain rules that you have to be bound by. When you question the right of the courts to deal with matters, you are testing the fundamental purpose of the Constitution.

Senator Deschatelets: Mr. Chairman, may I pursue this a little further? I do not want to quarrel with the stand taken by the witnesses, but I would like to have a clear understanding. If occasionally your rights were contested and someone said

[Traduction]

droit que vous pourriez acquérir si ces traités étaient reconduits. Vous n'êtes pas prêt à laisser abolir ces droits, comme ce fut le cas de l'Accord de la Baie James où les autochtones ont renoncé à leur revendication générale en échange d'un certain territoire. Votre argument, c'est que vos ancêtres ne l'ont pas fait quand ils ont signé le traité.

M. Soonias: C'est exact.

M. Littlechild: J'aimerais répondre à la question du sénateur Croll sous un angle différent. Le fait que nous ne puissions intervenir dans la façon dont seront modifiés les articles que nous avons énumérés nous place dans une position précaire dans la mesure où la Chambre des communes pourrait par voie législative nous priver de nos droits sans que nous ayons le moindre mot à dire.

Le sénateur Croll: Ne pourrait-elle pas le faire pour moi comme pour vous?

M. Soonias: Vous n'avez pas de droits issus de traités.

Le sénateur Croll: Mais elle pourrait faire ce qu'elle veut de mes droits. Si je porte l'affaire devant les tribunaux, ils trancheront la question. Vous dites vouloir sauvegarder vos droits. Pourtant, il faut qu'il y ait un juge, et ce rôle revient sûrement aux tribunaux. Il est certain que quelqu'un doit pouvoir le faire.

M. Littlechild: Êtes-vous satisfait de la situation actuelle, que quelqu'un puisse vous priver de vos droits?

Le sénateur Croll: Je veux bien laisser le gouvernement ou le pays s'occuper de mes droits garantis par la Constitution.

M. Littlechild: Mais vous devez comprendre, monsieur le sénateur, que c'est votre système. Voilà la différence. Si je vous demandais de me laisser établir nos droits d'après ma propre langue et mes propres lois, sans aucune intervention de votre part, seriez-vous satisfait?

Le sénateur Croll: Sûrement pas, mais ce n'est pas ce que nous vous demandons.

M. Littlechild: Si, quand vous nous demandez de suivre vos lois et rien d'autre.

Le sénateur Croll: Vous affirmez que la Constitution vous accorde certains droits. D'accord, mais vous dites ne pas vouloir que les tribunaux les interprètent, usage qui est prévu dans la Constitution.

M. Littlechild: Mais c'est toujours le système juridique britannique et la langue anglaise qui fixent nos droits. Nous voulons savoir quand les tribunaux vont commencer à écouter le point de vue des Indiens.

Le sénateur Croll: Ils vous ont écouté pour ce qui est de la Constitution. Vos droits y sont enchâssés maintenant. Vous faites maintenant partie de l'ensemble. Vous y avez été inclus. Vous devez désormais respecter certaines règles. Quand vous contestez le droit des tribunaux de statuer sur ces questions, vous mettez à l'épreuve l'objet même de la Constitution.

Le sénateur Deschatelets: Monsieur le président, puis-je aller un peu plus loin? Je ne veux pas discuter la position prise par les témoins, mais mieux la comprendre. Si jamais vos droits étaient contestés et qu'on ne reconnaisse pas certaines de

[Text]

"We do not recognize certain of your claims", do I understand that you would not recognize the court system that we have in order to deal with any of your claims?

Mr. Littlechild: I think that is one of the reasons why we suggested an Indian rights protection office. If you will look at our recommendations, it is dealt with in the second one, which is one of the reasons why we have presented the recommendations.

The Chairman: Is it not a part of this on-going constitutional consultative process that, first, your rights will be defined in a way and manner satisfactory to you, as to the rest of all Canadians, so that you will know and the rest of us will know what is agreed to as being your aboriginal treaty rights? Secondly, it seems to me that within the Constitution and with this type of amendment you have more than a good argument that that kind of clause in the Constitution might very well take precedence over a philosophical statement such as the one contained in section 2. However, you are seeking a very specific enunciation in some form or another of your rights. It seems to me that you will have a very clear type of protection through the constitutional process. I feel that, hopefully, some of the fears you have expressed will not be realized and that they will be dissipated through this constitutional consultative process.

Mr. Littlechild: Yes, Madam Chairman, I too hope that our fears will not come about. Nevertheless, that is the reason we have to table our concerns in front of this committee and for that we thank you very much.

Senator McElman: Mr. Littlechild, were you at the First Ministers' Conference as one of the representatives of your people?

Mr. Littlechild: Yes.

Senator McElman: It has been contended by the Premier of my province, the province of New Brunswick, and has been supported by testimony before this committee with respect to the section dealing with equality, that following the understanding reached the drafters changed the terminology making it different from the understanding that was reached. The Premier of my province claimed that without reading he signed the Accord. Is it your understanding that there was a change in the terminology of that section relating to equality?

Mr. Littlechild: I did not have the advantage of being with the drafting groups. However, I feel that if the Premier signed it, then his authorization is still restricted by our ratification by cabinet, is it not? In light of the fact that he signed it, would he not have to bring it back to his legislature and ratify it?

Senator McElman: It has been ratified by the New Brunswick legislature. As a matter of fact, we have the very strange circumstance that he presented the Accord to the legislature by resolution, urging all members of the legislature to vote in favour of it, but because of what he believed to be the change he himself voted against it. It was a 50-odd to one vote in favour. It has been approved by resolution of the New Brunswick legislature. However, the Premier of New Brunswick still

[Traduction]

vos revendications, je crois comprendre que vous n'accepteriez pas que nos tribunaux s'en occupent?

M. Littlechild: Je pense que c'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons proposé la formation d'un bureau de protection des droits des Indiens. C'est l'objet de notre deuxième recommandation. Si vous regardez nos recommandations, c'est dans le deuxième, et c'est l'une des raisons pour lesquelles nous les avons présentées.

Le président: N'est-ce pas, premièrement, dans le cadre des consultations constitutionnelles en cours, que vos droits seront définis de façon satisfaisante pour vous et pour tous les autres Canadiens de sorte que nous saurons tous ce qu'il est convenu d'appeler vos droits ancestraux et issus de traités? Deuxièmement, il me semble que la Constitution et ce genre de modification vous fournissent un bon argument pour soutenir que cette disposition pourrait fort bien avoir la préséance sur des considérations philosophiques comme celle que renferme l'article 2. Or, vous voulez que vos droits soient énoncés de façon très précise. Il me semble que le processus constitutionnel vous offre des garanties très claires. J'espère que les craintes que vous avez exprimées ne se concrétiseront pas et seront dissipées au cours des consultations constitutionnelles.

M. Littlechild: Oui, madame le président, je l'espère aussi. Néanmoins, c'est la raison pour laquelle nous devons faire connaître nos préoccupations à votre comité et nous vous remercions beaucoup de nous en donner l'occasion.

Le sénateur McElman: Monsieur Littlechild, avez-vous assisté à la Conférence des premiers ministres en tant que représentant de votre peuple?

M. Littlechild: Oui.

Le sénateur McElman: Le premier ministre de ma province, le Nouveau-Brunswick, a soutenu, et sa position a été appuyée par des témoignages entendus par notre comité à propos de la disposition sur l'égalité, qu'à la suite de l'entente conclue, les rédacteurs en auraient changé les termes de façon à en modifier la teneur. Le premier ministre de ma province a prétendu avoir signé l'Accord sans l'avoir lu. Estimez-vous que les termes de cette disposition ont effectivement été changés?

M. Littlechild: Je n'ai pas eu la chance de faire partie des groupes de rédaction. Toutefois, il me semble que, même si le premier ministre a signé l'accord, son autorisation doit encore être soumise à la ratification du cabinet, n'est-ce pas? Après avoir signé l'accord, ne devait-il pas le présenter à son assemblée législative pour le faire ratifier?

Le sénateur McElman: Il a été ratifié par l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. En fait, il est assez étrange que le premier ministre ait présenté l'accord à l'Assemblée législative par voie de résolution, exhortant tous les députés à l'approuver, mais en raison du changement qu'il croyait qu'on y avait apporté, il a lui-même voté contre. L'accord a été approuvé par quelque 50 voix contre une. Mais le premier ministre du Nouveau-Brunswick maintient toujours qu'un

[Text]

maintains that a change was made. I thought perhaps you could give additional testimony with respect to that.

Mr. Littlechild: No, unfortunately, I cannot. As I said, I was not within that drafting group. I was in attendance at the conference, however.

Senator McElman: With respect to the other question that was just discussed, you referred to section 2, amongst other sections. That, of course, is the section dealing with fundamental freedoms. As the Charter now exists within the Constitution, those fundamental freedoms and rights are granted to all people in Canada including yourselves. You are now acquiring additional rights under agreements reached previously. You are acquiring additional rights that are part of this Accord but which are not available to the people of Canada at large, other than the aboriginal peoples. That is correct, is it not?

Mr. Littlechild: Yes.

Senator McElman: So you already have all of the additional rights and freedoms which are accorded to all Canadians plus the ones which are now part of this Accord. What you have presented here today calls for additional rights beyond that again, in accordance with your religion and culture. That is correct, is it not?

Mr. Littlechild: I am not so sure we are asking for anything additional. What we are saying is that we have certain rights as aboriginal people and we retain a great many of those rights. What we are also saying is that you recognize all of our rights. We are not asking for more.

Senator McElman: In effect, then, what you are saying is that at the further conferences which are provided for in this Accord you wish to have these specifically included by a further Accord in the Constitution. That seems very clear, Madam Chairman, and our purpose here today is not discuss those matters further.

Senator Bosa: Madam Chairman, I apologize for having missed part of the presentation of these two gentlemen. I am not sure whether my question has been dealt with or not. However, I caught the tail end of a question and answer which dealt with the objection by the gentlemen to having a constitutional amendment without the consent of the aboriginal people. My question is: Since there is no unanimity among the aboriginal peoples in Canada, would you suggest that constitutional amendments be entered into with the consent of each individual band?

The Chairman: Would one of you gentlemen care to speak to that question?

Mr. Soonias: I think it is unrealistic to expect every band to sanction every amendment which is to take place. As Mr. Littlechild said earlier, I believe it is up to the Indians to work that out with respect to whom they will select as their official spokesman. Except in cases where a band, or a group of bands, are specifically affected by certain amendments, only then will they be heard. I think otherwise we would work that out. We would work out who our representative body will be.

[Traduction]

changement y a été apporté. Je pense que vous pourriez peut-être témoigner à ce sujet.

M. Littlechild: Non, malheureusement. Comme je l'ai dit, je ne faisais pas partie du groupe de rédaction. J'ai toutefois assisté à la conférence.

Le sénateur McElman: Au sujet de l'autre question dont nous venons de discuter, vous avez évoqué, entre autres, l'article 2. Il s'agit, bien sûr, de l'article traitant des libertés fondamentales. Selon la Charte qui fait maintenant partie de la Constitution, ces libertés et droits fondamentaux sont accordés à tous les Canadiens, y compris à votre peuple. Vous jouissez maintenant de droits supplémentaires aux termes des accords conclus antérieurement. Vous obtenez des droits supplémentaires, prévus dans le présent accord, qui ne sont pas accordés à l'ensemble de la population du Canada, mais seulement aux peuples autochtones. C'est exact, n'est-ce pas?

M. Littlechild: C'est exact.

Le sénateur McElman: Vous jouissez déjà de tous les droits et libertés supplémentaires qui sont accordés à tous les Canadiens en plus de ceux qui font désormais partie de l'accord. Aujourd'hui, vous en demandez d'autres conformément avec, notamment, votre religion et votre culture. C'est exact, n'est-ce pas?

M. Littlechild: Je ne suis pas tellement sûr que nous demandions quoi que ce soit de plus. Nous avons certains droits en tant que peuples autochtones et nous en conservons beaucoup, mais nous voulons que vous les reconnaissiez tous. C'est tout ce que nous demandons.

Le sénateur McElman: En fait, vous voulez qu'au cours des prochaines conférences, prévues dans le présent accord, vos droits soient clairement garantis dans un autre accord constitutionnel. La situation me paraît très claire, madame le président, et notre propos n'est pas ici de discuter de ces droits davantage aujourd'hui.

Le sénateur Bosa: Madame le président, je suis désolé d'avoir manqué une partie de la présentation de nos deux témoins. Je ne suis pas sûr qu'on ait déjà abordé la question que je vais poser. Toutefois, j'ai entendu la fin de la réponse de ces messieurs à une question concernant le fait qu'ils s'opposent à ce que l'on procède à une modification constitutionnelle sans le consentement des peuples autochtones. Ma question est celle-ci: étant donné qu'il n'y a pas unanimité entre les peuples autochtones du Canada, vous voudriez que les modifications constitutionnelles soient adoptées avec le consentement de chaque bande?

Le président: L'un de vous, messieurs, voudrait-il répondre à cette question?

M. Soonias: Je pense qu'il est peu réaliste de s'attendre à ce que chaque bande approuve chaque amendement. Comme M. Littlechild l'a déjà indiqué, je crois qu'il appartient aux Indiens de choisir à cet effet leur porte-parole officiel. Toutefois, dans les cas où une bande ou un groupe de bandes sont expressément touchés par certaines modifications, ce sont-elles qu'il faudra entendre. Autrement, je pense que nous parviendrions à choisir nos représentants.

[Text]

Senator Bosa: We have heard from a great many witnesses, from the Coalition of Indian Nations and from the Assembly of First Nations, which are diametrically opposed to this particular issue. Would you suggest that if there were to be a change made in the amending formula it have specific agreements with two separate entities or be moulded into two separate entities? Who speaks for whom?

Senator Steuart: Madam Chairman, I asked that question and the answer I was given was that they intend to work that out through negotiations.

The Chairman: Yes, Senator Steuart, the question was asked before and the answer was that this is one of the areas that will have to be worked out through negotiation with the various representative groups.

Senator Bosa: So can I take it that the gentleman is not happy with the present provisions in the amending formula—that is, the government consult Indian bands? I take it that he is not satisfied with that?

The Chairman: That is true. I think that has been the position taken by most of the witnesses who have appeared before us. They want the right to consent rather than just consultation.

Are there any other questions? I should like to thank on behalf of honourable senators the witnesses who have appeared before us today. As Senator Steuart has said, their testimony was very succinct.

Before we proceed to hearing our next witnesses, Mr. Littlechild has given me a document which is quite substantial and contains the full submission made to the First Ministers' Conference held in March of 1983. Could I have a motion from the floor that this be tabled as an exhibit, which means that it will not be printed but be made available to anyone wishing to see it?

Senator Stollery: I so move, Madam Chairman.

The Chairman: We will now hear from the Constitutional Committee of the Chiefs of Manitoba. I shall ask Chief Wood to introduce his colleague and make his opening statement.

Chief Joe Guy Wood, Chairman, Constitutional Committee of Chiefs, a Standing Committee of the Assembly of Manitoba Chiefs: Thank you, Madam Chairman.

Honourable senators, it is an honour to be here this afternoon to start a new working relationship between the Indian people of Manitoba and the Senate of Canada. I was very much encouraged by what I heard earlier this afternoon. I hope that discussions of that sort will continue.

I am Chief of the Northern Manitoba St. Theresa Point Reservation. As you can see, there are not too many of us who have attended from Manitoba, that being a poor province. I have one colleague with me, Mr. Allan Torbitt, Policy Analyst, Assembly of Manitoba Chiefs, All-Chiefs' Budget Committee.

The 1983 Constitutional Accord on Aboriginal Rights requires Resolutions of the Senate and House of Commons

[Traduction]

Le sénateur Bosa: Nous avons entendu beaucoup de témoins de la Coalition des nations indiennes et de l'Assemblée des premières nations qui avaient une opinion diamétralement opposée sur ce sujet. Suggérez-vous que la formule d'amendement, si elle devait être modifiée, prévoie des accords spéciaux avec deux entités distinctes ou qu'elle soit adoptée pour tenir compte de ces deux entités? Qui représente qui?

Le sénateur Steuart: Madame le président, j'ai posé cette question et on m'a répondu qu'ils avaient l'intention de s'entendre là-dessus par voie de négociations.

Le président: Oui, sénateur Steuart, la question a été posée et l'on a répondu que c'était un des aspects qui devait être négocié avec les différents groupes de représentants.

Le sénateur Bosa: Je peux donc en conclure que ces messieurs ne sont pas satisfaits de la formule d'amendement actuelle, à savoir la consultation des bandes indiennes par le gouvernement? Je suppose qu'ils n'en sont pas satisfaits?

Le président: C'est vrai. Je crois que c'est la position défendue par la plupart des témoins qui ont comparu devant vous. Ils ne veulent pas seulement être consultés, ils veulent qu'on leur demande leur consentement.

Y a-t-il d'autres questions? Dans ce cas, j'aimerais, au nom des honorables sénateurs, remercier les témoins qui ont comparu devant nous aujourd'hui. Comme le sénateur Steuart l'a dit, leur témoignage a été très succinct.

Avant que nous entendions nos prochains témoins, j'aimerais signaler que M. Littlechild m'a remis un document volumineux qui renferme tout le mémoire présenté à la Conférence des premiers ministres qui s'est tenue en mars 1983. Quelqu'un proposerait-il une motion portant dépôt d'un document qui ne sera pas imprimé mais mise à la disposition de ceux qui voudront le consulter?

Le sénateur Stollery: J'en fais la proposition, madame le président.

Le président: Nous entendrons maintenant le Comité constitutionnel des chefs du Manitoba. Je demanderai au chef Wood de présenter son collègue et de prononcer sa déclaration préliminaire.

Chief Joe Guy Wood, président du comité constitutionnel des chefs, comité permanent de l'Assemblée des chefs du Manitoba: Merci, madame le président.

Honorables sénateurs, j'ai l'honneur d'être ici cet après-midi pour établir de nouvelles relations de travail entre les Indiens du Manitoba et le Sénat du Canada. Ce que je viens d'entendre ici m'encourage beaucoup. J'espère que les discussions de ce genre se poursuivront.

Je suis le chef de la réserve de Pointe Sainte-Thérèse au nord du Manitoba. Comme vous pouvez le voir, nous sommes peu nombreux à être venus du Manitoba, notre province étant pauvre. Un collègue, m'accompagne, il s'agit de M. Allan Torbitt, analyste des politiques à l'Assemblée des chefs du Manitoba pour le Comité du budget de tous les chefs.

L'Accord constitutionnel de 1983 sur les droits des autochtones exige que le Sénat et la Chambre des communes ainsi

[Text]

and resolutions of the Legislative Assemblies to authorize a proclamation issued by the Governor Gen under the Great Seal of Canada to amend the Constitution Act, 1982. The proposed resolution, the subject matter of this committee's hearings, flow from the 1983 Constitutional Accord on Aboriginal Rights which expresses and contains the consensus reached between the First Ministers and the leaders of Aboriginal people at the March 15-16, 1983 Constitutional Conference.

Our belief and expectation as Chiefs of Manitoba, and, indeed the hope of all our people, is that the proposed resolution on aboriginal amendments will be given swift passage in the Senate as has already been done by several provincial legislatures across Canada and by the House of Commons.

Your responsibility with respect to this proposed resolution is to ensure that commitments made by your people to our people in your forums do in fact get implemented without further debate and negotiations between yourselves that may alter or change in any way an undertaking and commitment between our peoples. We, as leaders of the Indian people, share the frustration of all our people each time the Treaties are abrogated and diminished by the unilateral action of the federal and provincial governments or your courts. It would be an unfortunate breach of faith if the Senate were to make unilateral amendments for the 1983 Constitutional Accord on Aboriginal Rights. In our experience, commitments made in the past have not always been honoured. However, the ongoing constitutional discussions and the constitutional processes now in place to deal with treaty and aboriginal rights and other constitutional matters affecting our people give you an opportunity to do justice.

Despite the curtailment of treaty rights, we continue to have an abiding faith in humanity. We believe the people of Canada have a strong sense of right and wrong and of fairness and justice, and in our quest to correct past mistakes and wrongs, it is to the Canadian people we turn for assistance and support to stop the deplorable erosion of our treaty and aboriginal rights, and to restore our rights through constitutional recognition, renewal and entrenchment.

The 1983 constitutional accord signed by the Prime Minister, all Premiers, except that of Quebec, elected representatives of the territorial governments and leaders of aboriginal groups, provides that certain amendments to the Constitution Act, 1982 will be initiated by activating section 38, the amendment clause of that act. In addition, the conference agenda of March 15 and 16, 1983, not fully considered at that meeting, is to be included in future constitutional conferences on treaty and aboriginal rights.

The Accord commits the signatories—premiers and Prime Minister—to introduce resolutions in the Legislative Assemblies and in Parliament, respectively, prior to December 31, 1983, to authorize a proclamation by the Governor Gen under the Great Seal of Canada to amend the Constitution Act, 1982.

[Traduction]

que les assemblées législatives prennent des résolutions pour faire approuver une proclamation faite par le gouverneur général sous le Grand Sceau du Canada en vue de modifier la Loi constitutionnelle de 1982. Le projet de résolution, qui fait l'objet des audiences de votre comité, découle de l'Accord constitutionnel de 1983 sur les droits des autochtones qui énonce le consensus auquel sont arrivés les premiers ministres et les chefs des peuples autochtones à la Conférence constitutionnelle des 15 et 16 mars 1983.

Le chef du Manitoba, ainsi que tout notre peuple, croient et espèrent que ce projet de résolutions concernant les droits des autochtones sera adopté sans délai comme il l'a déjà été par plusieurs autres assemblées législatives provinciales du pays et par la Chambre des communes.

Vous êtes chargés de vous assurer que les engagements pris par votre peuple envers le nôtre au cours de vos discussions sont vraiment respectés sans autres débats ou négociations qui puisse aucunement modifier les décisions et les engagements de nos peuples. En tant que chefs indiens, nous partageons les déceptions de tout notre peuple chaque fois que les traités sont abrogés et limités par l'intervention unilatérale des gouvernements fédéral et provinciaux ou de vos tribunaux. Le Sénat commettrait un regrettable abus de confiance s'il devait modifier unilatéralement l'Accord constitutionnel de 1983 sur les droits des autochtones. D'après notre expérience, les engagements pris par le passé n'ont pas toujours été honorés. Mais les discussions constitutionnelles actuelles et les mécanismes constitutionnels mis en place pour discuter des droits ancestraux et issus de traités ainsi que d'autres questions constitutionnelles touchant notre peuple vous donnent l'occasion de faire justice.

Malgré la perte des droits de traités, nous continuons d'avoir foi en l'humanité. Nous croyons que les Canadiens ont profondément le sens du bien et du mal, de l'équité et de la justice et, dans notre tentative pour corriger les erreurs passées, c'est vers le peuple canadien que nous nous tournons pour lui demander aide et appui dans le but de mettre fin à l'érosion déplorable de nos droits ancestraux et issus de traités et de restaurer nos droits par la voie constitutionnelle en les faisant reconnaître et renouveler et en les enchâssant dans la Constitution.

L'Accord constitutionnel de 1983, signé par le Premier ministre du Canada et tous les premiers ministres des provinces, sauf celui du Québec, les représentants élus des gouvernements territoriaux et les chefs des groupes autochtones, prévoit que certaines modifications à la Loi constitutionnelle de 1982 seront apportées par l'entrée en vigueur de l'article 38 qui est la disposition modificative de la loi. De plus, les points inscrits à l'ordre du jour de la conférence des 15 et 16 mars 1983 qui n'ont pas été examinés, seront étudiés dans les prochaines conférences constitutionnelles sur les droits ancestraux et issus de traités.

L'Accord engage les signataires—les premiers ministres fédéral et provinciaux—à présenter des résolutions au Parlement et dans leur assemblée législative respective, avant le 31 décembre 1983 pour faire approuver la proclamation faite par le gouverneur général sous le Grand Sceau du Canada en vue de modifier la Loi constitutionnelle de 1982.

[Text]

It also requires the Prime Minister to convene a constitutional conference consisting of First Ministers, elected territorial government representatives, and representatives of aboriginal people within one year of the March 15-16, 1983 constitutional conference. In addition, preparatory meetings for the future constitutional conference are to be convened at least annually composed of ministers of the Government of Canada and the provinces, representatives of the aboriginal peoples and elected representatives of the territorial governments. These preparatory meetings are in addition to the constitutional conferences the Prime Minister will be required, by law, to convene.

The Accord also contemplates bilateral discussions that have been or may be established between the Government of Canada and the aboriginal peoples of Canada. It also contemplates bilateral discussions or agreements between governments and the aboriginal peoples.

In the context of our province, this means that aboriginal people and the Manitoba government have flexibility with respect to establishing bilateral constitutional discussions and with respect to conducting "business as usual" on any subject matter involving this province and Indians such as land entitlement, resource issues and job creation. In the context of Canada, that option is available to continue the special federal-Indian relationship on any subject matter.

However, the constitutional conferences and preparatory meetings leading to such constitutional conferences will be undertaken with the involvement of the provinces. In essence, the constitutional Accord and this resolution ensure the participation of aboriginal people in constitutional matters that directly affect them, and accept the political and legal reality that provincial governments must participate in discussions of these constitutional matters.

They ensure continuing discussions and some preparation between your governments and our people on the entrenchment of treaty and aboriginal rights. As you know, the Constitution of Canada, the supreme law of Canada, cannot be amended without the consent of provincial governments as provided for in the amendment provisions of the Constitution. We hope that this power to amend will not be exercised in a manner inconsistent with the principle of fairness and justice.

The proposed resolution attached to the constitutional Accord contains, as does your resolution, authorization to amend the Constitution Act, 1982 as follows:

1. Paragraph 25(b) of the Constitution Act, 1982 is repealed and substituted by the following amendment:

"(b) any rights or freedoms that now exist by way of land claims agreements or may be so acquired."

2. Section 35 of the Constitution Act, 1982 is amended by adding the following subsection:

"(3) for greater certainty, in subsection (1), 'treaty rights' includes rights that now exist by way of land claims agreements or may be so acquired."

[Traduction]

L'Accord oblige aussi le Premier ministre à convoquer une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres, les représentants élus des gouvernements territoriaux et les représentants des peuples autochtones dans un délai d'un an après la conférence constitutionnelle des 15 et 16 mars 1983. De plus, des réunions préparatoires auront lieu au moins tous les ans et y assisteront les ministres du gouvernement du Canada et des provinces, les représentants des peuples autochtones et les représentants élus des gouvernements territoriaux. Ces réunions s'ajoutent aux conférences constitutionnelles que le Premier ministre sera tenu par la loi de convoquer.

L'Accord prévoit aussi des discussions bilatérales qui ont été ou peuvent être organisées entre le gouvernement du Canada et les peuples autochtones du Canada. Il prévoit aussi des discussions ou des accords bilatéraux entre les gouvernements et les peuples autochtones.

Dans le cadre de notre province, cela signifie que les peuples autochtones et le gouvernement du Manitoba ont la latitude de tenir des discussions constitutionnelles bilatérales et de régler comme à l'ordinaire les questions touchant notre province et les Indiens, comme les droits fonciers, les ressources naturelles et la création d'emploi. Quant au Canada, l'Accord lui permet de maintenir ses relations spéciales avec les Indiens dans tous les domaines.

Toutefois, les conférences constitutionnelles et les réunions préparatoires auront lieu avec la participation des provinces. L'Accord constitutionnel et la présente résolution garantissent essentiellement la participation des peuples autochtones aux questions constitutionnelles qui les touchent directement et reconnaissent le principe politique et juridique selon lequel les gouvernements provinciaux doivent participer à ces entretiens.

Grace à ces conférences, il y aura continuellement des discussions et des travaux préparatoires auxquels participeront vos gouvernements et notre peuple au sujet de l'enchéassement des droits ancestraux et issus de traités. Comme vous le savez, la Constitution du Canada, loi suprême du pays, ne peut être modifiée sans le consentement des gouvernements provinciaux comme le prévoient ses dispositions modificatives. Nous espérons que ce pouvoir de modification ne sera pas exercé de façon incompatible avec les principes d'équité et de justice.

Le projet de résolution annexé à l'Accord constitutionnel, tout comme votre résolution, autorise l'adoption des modifications à la Loi constitutionnelle de 1982 comme il suit:

1. L'alinéa 25b) de la Loi constitutionnelle de 1982 est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«b) aux droits ou libertés existants issus d'accords de revendications territoriales ou ceux susceptibles d'être ainsi acquis.»

2. L'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982 est modifié par l'adjonction de ce qui suit:

«(3) il est entendu que sont compris parmi les droits issus de traités, dont il est fait mention au paragraphe (1), les droits existants issus d'accords de revendica-

[Text]

3. Section 35 of the Constitution Act, 1982 is further amended by adding the following subsection:

“(4) notwithstanding any other provision of this act, the aboriginal and treaty rights referred to in subsection (1) are guaranteed equally to male and female persons.”

4. The said act is further amended to entrench the principle of participation by aboriginal peoples in constitutional discussions at future constitutional conferences relating to any proposed amendments made to class 29 of section 91 of the British North America Act, 1867, to sections 25 and 35 of the Constitution Act, 1982.

5. Section 37 of the said act is further amended to provide for an ongoing constitutional process which will be repealed on April 18, 1987. Under this section, a non-derogation clause is added, presumably as direction to the interpretation of the existing rights referred to in section 35 of the Constitution Act, 1982, stating that section 37 is not to be construed as derogating from subsection 35(1).

The process of constitutional renewal provided for in the resolution on aboriginal amendments gives the opportunity for a political settlement, rather than interpretation by adjudication, on the meaning of constitutional provisions respecting aboriginal peoples. It was agreed at the last constitutional conference that future constitutional conferences and preparations leading to such conferences will consider for inclusion in the Constitution of Canada agenda items identified in the Accord.

The meaning of substantive provision, such as existing rights and the amendments contained in the resolution, is to be determined by the process of political discussions and some agreements. In our view, to insist on the resolution of substantive issues now would signify a lack of understanding of the intent of constitutional renewal and of the ongoing constitution process. This is not to suggest that no person should question the meaning of constitutional provision respecting aboriginal people, but only to advise that answers may not be available but will definitely become apparent as the constitutional renewal process resumes the goal of identifying treaty and aboriginal rights for constitutional recognition and protection.

Those of us who were observers or participants in the constitutional discussions in March 1983 know that the identification and definition of aboriginal and treaty rights must remain in the political forum, and will take time. The resolution before your house is but a simple step to facilitate that political process of constitutional renewal by politicians instead of by courts.

[Traduction]

tions territoriales ou ceux susceptibles d'être ainsi acquis.»

3. L'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982 est en outre modifié par l'adjonction de ce qui suit:

«(4) indépendamment de toute autre disposition de la présente loi, les droits—ancestraux ou issus de traités—visés au paragraphe (1) sont garantis également aux personnes des deux sexes».

4. La même loi est modifiée en vue d'inscrire le principe de la participation des peuples autochtones aux travaux constitutionnels lors des conférences constitutionnelles traitant de toute modification proposée à la catégorie 29 de l'article 91 de la Loi constitutionnelle de 1867, et aux articles 25 et 35 de la Loi constitutionnelle de 1982.

5. L'article 37 de la même loi est en outre modifié de façon à prévoir un processus constitutionnel permanent qui sera révoqué le 18 avril 1987. Aux termes de ce même article, une clause de non-dérogation est ajoutée, probablement pour guider dans l'interprétation des droits existants dont il est fait mention à l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982, stipulant que l'article 37 n'a pas pour effet de déroger au paragraphe 35(1).

Le processus de renouvellement constitutionnel prévu dans la résolution sur les modifications visant les autochtones permet d'aboutir à un règlement politique, plutôt qu'à une interprétation par décision arbitrale, des dispositions constitutionnelles visant les autochtones. Il a été convenu lors de la dernière conférence constitutionnelle qu'on étudierait, pendant les conférences constitutionnelles ultérieures et au cours de leur préparation, la possibilité d'insérer dans la Constitution du Canada les points inscrits à l'ordre du jour figurant dans l'Accord.

La définition de la disposition de fond, comme les droits existants et les modifications contenues dans la résolution, doit être déterminée à la suite de discussions d'ordre politique et après avoir signé certains accords. A notre avis, vouloir résoudre des questions de fond à l'heure actuelle serait se méprendre sur l'intention dans laquelle sont conçus le renouveau et l'évolution du processus constitutionnels. Nous ne voulons pas dire que personne ne devrait mettre en doute la signification des dispositions constitutionnelles visant les autochtones; nous voulons seulement souligner qu'il n'existera pas toujours de réponses, mais que les choses s'expliqueront au fur et à mesure que le renouvellement constitutionnel nous permettra d'atteindre l'objectif qui consiste à déterminer les droits ancestraux ou issus de traités qui pourront être reconnus et garantis par la constitution.

Ceux d'entre nous qui assistaient en observateurs aux discussions constitutionnelles de mars 1983 ou y participaient savent que la détermination et la définition des droits ancestraux ou issus de traités doivent rester au centre des discussions politiques et elles demanderont un certain temps. La résolution que vous êtes chargés d'étudier ne constitue qu'une simple étape visant à faciliter le processus politique du renouvellement constitutionnel par des hommes politiques plutôt que par les tribunaux.

[Text]

In Manitoba, the Assembly of Manitoba Chiefs established a standing committee called the Constitutional Committee of Chiefs to undertake and be responsible for all matters related to aboriginal rights, treaty rights and other constitutional matters for all Indian bands that belong to the First Nations Confederacy and the Manitoba Keewatinowi Okimakanak. Those are the two political bodies in Manitoba.

The Province of Manitoba and the Constitutional Committee of Chiefs along with the Manitoba Métis Federation, established a year ago a mechanism for bilateral discussions and consultations related to aboriginal and treaty rights. In all of Canada, only the Province of Manitoba has such a mechanism to ensure the visibility and participation of Indian people throughout all the preparations for and as official delegates at the constitutional conference in March. Other provinces, such as Ontario and Quebec, did convene informal meetings with Indian leaders and had in their official delegation provincial Indian representatives.

The success of the provincial constitutional preparatory process can be attributed to its essential features: consultation, consensus, co-operation, co-ordination and the political will to make the constitutional renewal process work to the advantage of the aboriginal people.

This is not to imply that the Province of Manitoba is always supportive and understanding of our positions on aboriginal and treaty rights. In our view, all governments in this matter need to be, must be, and will be educated by aboriginal peoples. It was evident, however, to all at the March constitutional conference, that meaningful Indian-Métis-provincial government consultation and co-operation in the development of an official government position on treaty and aboriginal rights can generate goodwill and the political will to do justice. We look forward to renewing the bilateral discussion in the province of Manitoba in preparation for the next constitutional conference to be convened before March 1984.

In closing, we would repeat our request for the swift passage of this resolution. Given this description of the constitutional process, you can all appreciate that it would be inappropriate to seek or demand finite resolutions to substantive issues at this time. Questions relating to the meaning of the amendments can and will be addressed in the constitutional process now in place.

Thank you for your kind attention.

The Chairman: Thank you, Chief Wood. Before I ask for questions, I should like to clarify one point. Does the Assembly of Manitoba Chiefs include all the chiefs in Manitoba or are there some who do not belong?

Chief Wood: The Assembly of Manitoba Chiefs has signed an accord with the chiefs of northern and southern Manitoba. But that excludes the chiefs from the Interlake area. They are part of the Coalition of First Nations.

[Traduction]

Au Manitoba, l'Assemblée des chefs du Manitoba a mis sur pied un comité permanent appelé le Comité constitutionnel des chefs qui est chargé de toutes les questions liées aux droits des autochtones, aux droits issus de traités et autres questions constitutionnelles visant toutes les bandes indiennes membres de la Confédération des premières nations ainsi que les Keewatinowi Okimakanak du Manitoba. Ce sont les deux organisations politiques du Manitoba.

La province du Manitoba et le comité constitutionnel des chefs, de concert avec la Fédération des Métis du Manitoba, a mis sur pied l'an dernier un mécanisme de discussions bilatérales et de consultations concernant les droits ancestraux et issus de traités. Dans tout le Canada, seule la province du Manitoba dispose d'un tel mécanisme pour s'assurer de la participation des autochtones à tous les préparatifs de la Conférence constitutionnelle de mars, et de leur présence à cette conférence comme délégués officiels. D'autres provinces, comme l'Ontario et le Québec, ont officieusement organisé des rencontres avec les chefs autochtones et ont inclus des représentants autochtones provinciaux dans leur délégation officielle.

Le succès de la préparation de la constitution par les provinces peut être attribué à ses aspects essentiels: consultation, consensus, coopération, coordination et la volonté politique de voir le renouvellement constitutionnel profiter aux autochtones.

Nous ne voulons pas dire que le Manitoba appuie et comprend toujours nos positions sur les droits ancestraux ou issus de traités. A notre avis, les peuples autochtones doivent éduquer tous les gouvernements à cet égard, et nous le ferons. Il était toutefois évident pour tous ceux qui ont participé à la Conférence constitutionnelle de mars, que de réels efforts de consultation et de coopération entre les autochtones, les Métis et les gouvernements provinciaux pour élaborer une position officielle sur les droits ancestraux et issus de traités peuvent susciter la bonne volonté et la volonté politique de faire justice. Nous avons hâte de reprendre les discussions bilatérales au Manitoba en vue de la prochaine conférence constitutionnelle qui doit être convoquée avant mars 1984.

Pour terminer, nous aimerions rappeler que nous demandons l'adoption rapide de la présente résolution. Étant donné description faite du processus constitutionnel, vous comprendrez tous qu'il ne conviendrait pas à l'heure actuelle de chercher à obtenir ou d'exiger des résolutions précises sur des questions de fond. Les questions concernant le sens des modifications peuvent être traitées dans le cadre du processus constitutionnel actuel, et elles le seront.

Merci de votre attention.

Le président: Merci, chef Wood. Avant de demander aux sénateurs de poser des questions, j'aimerais éclaircir un point. Est-ce que l'Assemblée des chefs du Manitoba regroupe tous les chefs du Manitoba ou est-ce que certains n'en sont pas membres?

M. Wood: L'Assemblée des chefs du Manitoba a signé un accord avec les chefs du nord et du sud du Manitoba. Cela n'inclut toutefois pas les chefs de la région des lacs. Ils sont membres de la Coalition des premières nations.

[Text]

The Chairman: And you are part of the Assembly of First Nations?

Chief Wood: Yes.

The Chairman: Can you give us the approximate number? What proportion would be in your group, roughly?

Chief Wood: There are 61 bands in Manitoba, and Interlake has eight; so that is approximately 53.

The Chairman: So you have 53 bands in the Assembly and the Coalition represents eight.

Senator Stollery: I wish to say that this is an interesting and useful brief, because it explains some of the questions that we asked at the beginning. I am sorry that I did not see this brief at the very beginning, as it would have explained some of the vagueness—because there is an element of vagueness in all of this. The brief addresses that very well. This is not really a question, but merely a comment.

The Chairman: I have a question. Since you are part of the Assembly of First Nations, I made a note of a couple of comments that you made. You seem to take a slightly different stand from that taken by some of our previous witnesses. At the bottom of page 3 of the brief you say in effect that your Assembly:

... accepts the political and legal reality that Provincial Governments must participate in discussions of these Constitutional matters.

As you may be aware, some of the witnesses felt that the provinces should not be involved. They wanted to deal directly with the federal government in all matters. I am under the impression that other than the Coalition expressed the same view.

Chief Wood: If I could comment on that, to clarify the paragraph, in Manitoba we had preparatory meetings prior to the 1983 constitutional conference. We went right to the community for those discussions on which way the Manitoba chiefs should go on this issue. The people in the various communities made it clear that they would like to maintain the rights they have as Indian people. They said that "In order to do that, since we are part of the present system, we have to obtain support from wherever possible; we have to educate provincial governments, politicians, members of the Senate, and the person on the street corner, in order to solicit support; because this issue will be dealt with on a national level by all of the people." The reason why at times there is no support for the Indian cause is that there is no common understanding of what we are talking about. That message was made very clear by the elders and members of the communities of all of the northern bands that we went to. They said "Get the support, talk to the provincial and federal people, talk to the Senate, talk to the different groups, including church groups, and so on, and explain what we are talking about". In that way we will get away from the idea that the Indian people want to take over the whole of Canada. That is not the issue. That is the reason why that paragraph is there. We will continue to educate provincial governments to understand exactly what we

[Traduction]

Le président: Et vous faites partie de l'Assemblée des premières nations?

M. Wood: Oui.

Le président: Pouvez-vous nous donner un chiffre approximatif? En gros, quelle proportion représente votre groupe?

M. Wood: Il y a 61 bandes au Manitoba, et la région des lacs en compte huit, de sorte qu'il en reste environ 53.

Le président: L'Assemblée représente donc 53 bandes, et la Coalition en représente huit.

Le sénateur Stollery: J'aimerais souligner que ce mémoire est utile et intéressant, parce qu'il explique certaines des questions que nous avons posées au début. Je regrette de n'avoir pas vu ce mémoire au tout début, parce qu'il nous aurait permis de comprendre certaines des imprécisions—parce qu'il y a un élément d'imprécision dans tout ceci. Ces questions sont très bien traitées dans le mémoire. Il ne s'agit pas vraiment là d'une question, mais seulement d'une observation.

Le président: J'ai une question. Puisque vous êtes membre de l'Assemblée des premières nations, j'ai pris en note quelques-unes de vos observations. Votre position semble légèrement différente de celle de certains témoins précédents. Au bas de la page 3 du mémoire, vous dites que votre Assemblée:

... accepte comme une réalité politique et juridique que les gouvernements provinciaux participent aux travaux sur ces questions constitutionnelles.

Comme vous le savez peut-être, certains des témoins étaient d'avis que les provinces ne devraient pas y participer. Ils voulaient traiter directement avec le gouvernement fédéral pour toutes les questions. J'ai l'impression que la Coalition n'est pas la seule à avoir exprimé cet avis.

M. Wood: J'aimerais, pour expliquer ce paragraphe, dire qu'au Manitoba, nous avons eu des réunions préparatoires avant la Conférence constitutionnelle de 1983. Nous nous sommes adressés directement à la collectivité pour discuter de la position que devraient adopter les chefs du Manitoba sur la question. Les gens des diverses communautés nous ont dit clairement qu'ils voudraient conserver les droits qu'ils ont en tant qu'Indiens. Ils ont dit que pour cela, nous devons obtenir tout l'appui possible, étant donné que nous faisons partie du système actuel. Nous devons éduquer les gouvernements provinciaux, les hommes politiques, les sénateurs et l'homme de la rue afin de leur demander appui; parce que cette question sera traitée à l'échelle nationale par toute la population. La cause des autochtones ne reçoit pas d'appui à certaines occasions parce qu'il n'y a pas de compréhension commune de ce dont nous parlons. Ce message a été transmis clairement par les anciens et les membres des communautés de toutes les bandes que nous avons visitées dans le Nord. Ils nous ont dit d'obtenir l'appui nécessaire, de parler aux représentants provinciaux et fédéraux, au Sénat, aux différents groupes, y compris les groupes religieux, et ainsi de suite, pour leur expliquer ce dont nous parlons. De cette façon, nous ferons disparaître l'idée que les autochtones veulent reprendre tout le Canada. Là n'est pas la question. C'est pourquoi ce paragraphe se trouve là. Nous

[Text]

are talking about. In that way they will not have any problems. They did not have any problem passing this resolution in the legislative assembly, because we had done our homework. That is our position in Manitoba, that we will work with everyone and make our point understood by the other groups, so that when the time comes when we need support, we shall have that support, because they have understood us. It is a great task, but nothing is impossible.

Senator Steuart: Chief Wood, you have probably answered my question. This is the first treaty organization that has talked about involvement with the provincial government, in helping them, and in helping them assist you in presenting your brief. You are the first group, I believe, that has worked with Métis Federation. In the development of your position, you have worked, and will continue to work, with the Métis Federation; is that so?

Chief Wood: I forgot to mention that. I should have included the Métis Federation. We had formal meetings with them, with the mayors of the different towns, with the non-status groups, because their concerns are here also and we have to support each other. We have that mechanism in place in Manitoba.

Senator Steuart: The FSI, as you probably know, has taken a different stand. They say they must look after their own rights. In fact, they speak strongly about having bilateral meetings between only the treaty Indians and federal government and not between the federal government and, for instance, the Métis organizations.

Chief Wood: Manitoba fully supports the position of Saskatchewan on that bilateral process; but we go a little further than that, to include different groups of people.

Senator McElman: In the discussions prior to the March conference, you had meetings with the provincial authorities. Were the chiefs of the eight Interlake bands involved at that time?

Chief Woods: No, they were not. Their position was made prior to that.

Senator McElman: So they, as part of the Coalition, said they did not want the provincial governments involved.

Chief Wood: Yes; that is their position.

Senator McElman: And that is why they are not members of the Assembly of First Nations.

Chief Wood: Yes. But there is work being done at this time to crystallize the differences, because if Indians work as a group, even the two groups, there is no reason why the two groups should not work together. Their concern is also our concern but we work within the system to try to crystallize the differences and support those differences.

Senator McElman: Do the chiefs of those eight Interlake bands give any other reason for being part of the Coalition

[Traduction]

continuerons d'éduquer les gouvernements provinciaux afin qu'ils comprennent exactement ce dont nous parlons. De cette façon, ils n'auront aucun problème. Ils n'ont eu aucun problème pour faire adopter la résolution à l'Assemblée législative, parce que nous avons fait notre travail. Notre position au Manitoba, c'est que nous travaillerons avec tout le monde et nous ferons comprendre notre point de vue aux autres groupes, de sorte que lorsque nous aurons besoin d'appui, nous l'aurons, parce qu'ils nous auront compris. C'est une tâche énorme, mais rien n'est impossible.

Le sénateur Steuart: Chef Wood, vous avez probablement répondu à ma question. Vous êtes la première organisation de traité à parler de participation avec le gouvernement provincial, pour l'aider, et l'aider à vous aider à présenter votre mémoire. Vous êtes le premier groupe, je crois, qui ait travaillé avec la Fédération des Métis. Pour mettre au point votre position, vous avez travaillé avec la Fédération des Métis, et vous continuerez à le faire; n'est-ce pas?

M. Wood: J'ai oublié de le dire. J'aurais dû parler de la Fédération des Métis. Nous avons eu des rencontres officielles avec eux, avec les maires des différentes villes, avec des groupes d'Indiens non-inscrits, parce qu'il s'agit également d'eux, et que nous devons nous soutenir les uns les autres. Ce mécanisme existe au Manitoba.

Le sénateur Steuart: Comme vous le savez probablement, la Fédération des Indiens de la Saskatchewan a adopté une position différente. Elle dit devoir protéger ses propres droits. En fait, elle insiste fortement sur des réunions bilatérales uniquement entre les Indiens possédant des droits issus de traités et le gouvernement fédéral, et non entre le gouvernement fédéral et les organisations de Métis, par exemple.

M. Wood: Le Manitoba appuie pleinement la position de la Saskatchewan sur le processus bilatéral; mais nous allons un peu plus loin en incluant différents groupements.

Le sénateur McElman: Au cours des discussions qui ont précédé la conférence du mois de mars, vous avez eu des rencontres avec les autorités provinciales. Les chefs des huit bandes de la région des lacs y ont-ils participé à ce moment là?

M. Wood: Non. Ils ont adopté leur position auparavant.

Le sénateur McElman: En tant que membres de la Coalition, ils ont donc dit qu'ils ne voulaient pas de participation des gouvernements provinciaux.

M. Wood: Oui, telle est leur position.

Le sénateur McElman: Et c'est pourquoi ils ne sont pas membres de l'Assemblée des premières nations.

M. Wood: Oui. Nous nous efforçons par contre à l'heure actuelle d'établir quelles sont ces différences, parce que si les Indiens travaillent en tant que groupe, même ces deux groupes, il n'y a aucune raison pour qu'ils ne collaborent pas. Leurs préoccupations sont également les nôtres, mais nous travaillons dans le cadre du système afin d'essayer de préciser ces différences et de les appuyer.

Le sénateur McElman: Est-ce que les chefs de ces huit bandes de la région des lacs expliquent leur appartenance à la

[Text]

beyond the fact that they do not agree that the provinces should be involved? Do they have any other specific reason in Manitoba?

Chief Wood: No. But I am not here to speak for them.

Senator McElman: I understand that.

Chief Wood: I think that what they are saying is that the treaties were made between the Indian nations and the federal government, the representatives of the Queen, and they would like to maintain that.

Senator McElman: So there is no reason specific to Manitoba?

Chief Wood: Not that I know of.

Senator Bosa: I would like to ask one question in order to clarify the reference Chief Wood made to the elders' desire to inform all Canadians that it is not the intention of Indian people to take over Canada. Have you embarked on a public relations campaign in Manitoba to inform the people, particularly those neighbours who may be apprehensive, of the dialogue which is now going on in Canada?

Chief Wood: It would be good to plan something like that but everything costs money. What we do is try to use any forum whatsoever to try to address these issues. Right now there are issues in Manitoba which the provincial and federal governments are working on, for example, the land entitlement question. There is publicity coming out of that issue which we use to make the Indian point known. This sometimes takes place through the newspapers. The same thing is happening with respect to the language issue. We have our point, too, with respect to that. In this way the general population of Manitoba will understand what the Indian viewpoint is. This is the only format we have right now, except within our own local newspapers and radio stations.

Senator Bosa: So you rely on this indirect form of publicity for informing the people of Manitoba, and Canadians in general, of the objectives of the Indian people in these discussions with the federal and provincial governments. What about the Assembly of First Nations? Do they have a public relations program to inform Canadians of their demands?

The Chairman: They will be here tomorrow morning.

Chief Wood: I cannot say exactly what the programming is. It is almost October now and there will be the First Ministers' Conference and we are starting to campaign right now. The international chief will be able to answer what form that campaigning will take.

The Chairman: I would also comment, too, that your position seems to differ from that of some of your colleagues with respect to the question of consent. On page 4 of your brief you seem to accept the present constitutional provisions which do not include the requirement of the consent of the aboriginal peoples to any changes which may occur in the future. Is that correct, Chief Wood?

[Traduction]

Coalition autrement que par le fait qu'ils ne sont pas d'accord sur la participation des provinces? Est-ce qu'ils ont d'autres raisons précises au Manitoba?

M. Wood: Non. Mais je ne suis pas ici pour parler en leur nom.

Le sénateur McElman: Je comprends cela.

M. Wood: Je crois qu'à leur avis, les traités ont été signés entre les nations indiennes et le gouvernement fédéral, les représentants de la Reine, et ils voudraient maintenir cette situation.

Le sénateur McElman: Il n'y a donc aucune raison particulière au Manitoba?

M. Wood: Pas que je sache, non.

Le sénateur Bosa: J'aimerais poser une question afin de tirer au clair ce qu'a dit le chef Wood au sujet du désir des anciens de dire à tous les Canadiens que les autochtones n'ont pas l'intention de reprendre le Canada. Avez-vous entrepris une campagne de relations publiques au Manitoba pour informer les gens, particulièrement vos voisins chez qui le dialogue actuel qui se déroule au Canada pourraient susciter des craintes?

M. Wood: Ce serait bon de planifier quelque chose du genre, mais rien n'est gratuit. Nous essayons plutôt de profiter de toutes les occasions pour essayer d'aborder ces questions. À l'heure actuelle, le gouvernement provincial du Manitoba et le gouvernement fédéral étudient, par exemple, la question de leurs droits fonciers. Nous utilisons la publicité qui lui est faite pour faire connaître le point de vue des autochtones. Quelquefois, c'est par l'intermédiaire des journaux. La même chose se produit avec la question des langues. Nous avons également une opinion à ce sujet. De cette façon, la population générale du Manitoba comprendra le point de vue des Indiens. C'est le seul moyen dont nous disposons à l'heure actuelle, à l'exception de nos journaux et de nos stations de radio locale.

Le sénateur Bosa: Vous utilisez donc cette formule de publicité indirecte pour renseigner les Manitobains, et les Canadiens en général, sur les objectifs du peuple indien dans le cadre de ces discussions avec les gouvernements fédéral et provinciaux. Est-ce que l'Assemblée des premières nations a un programme de relations publiques pour informer les Canadiens de ses demandes?

Le président: Les représentants de l'Assemblée des premières nations seront ici demain.

M. Wood: Je ne peux pas vous dire exactement quel est son programme. Nous sommes presque en octobre; la Conférence des premiers ministres va avoir lieu et nous commençons notre campagne maintenant. Le chef international sera en mesure de dire quelle forme de campagne sera utilisée.

Le président: J'aimerais également souligner que votre position semble différente de celle de l'un de vos collègues au sujet de la question du consentement. À la page 4 de votre mémoire, vous semblez accepter les dispositions constitutionnelles actuelles qui ne font pas état de la condition exprimée au sujet du consentement des peuples autochtones aux modifications futures. Est-ce exact, chef Wood?

[Text]

Chief Wood: In our paper we talk about the consent of the provincial government. I have not dealt with the consent on the Indian issue because I think there will have to be more discussion on that in order to have a realistic mechanism in place which will be workable. I think that will require more discussion with the Indian people and also with the governments.

The Chairman: I think all honourable senators will agree that your brief is realistic; it has been very helpful. We are grateful to you for having taken the time to come here today to present your brief to us.

Some Hon. Senators: Hear, hear.

Chief Wood: Thank you very much, Madam Chairman. As I said in my opening remarks, I hope that this is the beginning of another relationship with the Senate and that we will have an understanding which will enable us to work together.

The Chairman: Honourable senators, before we adjourn I should remind you that our final hearings on this proposed amendment will take place tomorrow morning at 9 o'clock in room 356. It is possible that I would ask you to stay for a short time after tomorrow morning's proceedings to go over a draft of a report so that we will be in the position to make it next week.

The committee adjourned.

[Traduction]

M. Wood: Dans notre mémoire, nous parlons du consentement du gouvernement provincial. Nous n'avons pas parlé du consentement sur la question des Indiens. Je crois qu'il faudra tenir d'autres discussions à ce sujet pour mettre en place un mécanisme réaliste susceptible de fonctionner. Je crois qu'il faudrait discuter davantage avec les Indiens et les gouvernements.

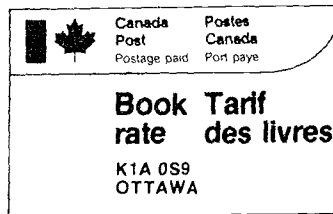
Le président: Je crois que tous les honorables sénateurs conviendront que votre mémoire est réaliste; il a été très utile. Nous vous remercions d'avoir pris le temps de nous le présenter.

Des voix: Bravo!

M. Wood: Merci beaucoup, madame le président. Comme je l'ai dit dans mes observations préliminaires, j'espère qu'il s'agit du début de nouvelles relations avec le Sénat et que nous arriverons à nous entendre de façon à pouvoir travailler ensemble.

Le président: Honorables sénateurs, avant de lever la séance, j'aimerais vous rappeler que les dernières audiences sur ce projet de modification se dérouleront demain à 9 heures dans la pièce 356. Il est possible que je vous demande de rester un peu après les audiences de demain matin pour examiner le projet de rapport afin d'être en mesure de le rédiger la semaine prochaine.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Hobbema Tribal Council:

Mr. Wilton Littlechild, Legal Counsel;
Mr. Rodney Soonias, Legal Counsel.

Du Conseil de tribu de Hobbema:

M. Wilton Littlechild, conseiller juridique;
M. Rodney Soonias, conseiller juridique.

From the Assembly of Manitoba Chiefs:

Mr. Joe Guy Wood, Chairman of the Constitutional Committee of Chiefs.

De l'Assemblée des chefs du Manitoba:

M. Joe Guy Wood, président du comité constitutionnel des chefs.